

TOKIKOM

2017ko abendua | 176. zenbakia

ailkor!

txorierriko aldizkaria



Eguberriko
doinuak



Zorionak^{eta} urte berri on!




Lainomendi^{ren} Gabonetako ekitaldia

urtarrilak 7, 12:00etan
Derio_{ko} kiroldegian

TXORIERRIKO AEK ■ euskaltegia



Zorionak eta urte berri on!
Eutsi **euskaraz** berba
egiteko **konpromisoari**

aek

Gorbea kalea, 5
48160 Derio
944 543 967
607 59 87 94
txepetxa@aek.eus



electricidad derio elektrizitatea
Koadro elektrikoak • Instalazioak • Mantentzea

*Proiektuak eta
material elektrikoaren salmenta*

Aizkorri Kalea, 1 - Tel./ Fax: 94 454 31 48 - 48160 DERIO (Bizkaia)



Ane Aretxabaleta

ile-apaindegia
aurretiko hitzordua
solariuma

9 4 4 5 4 3 5 8 0

Gorbea 8, Derio 48160

X Kotixa Plaza, 2 - 4.D
48160 Derio (Bizkaia)
Tel: 944 54 27 19

Estudios 10 Ikastegia

Pakearen Plaza, 3 - behea
48160 Derio (Bizkaia)
Tel: 944 54 50 19 **X**



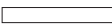
Bisitatu gure bloga

www.blogari.net/tximintx

ESTANKOA Ana Artiñano Inchausti

Mungialde etorbidea, 12 - 48160 Derio
Tel/Fax: 94 454 15 41
anaarti @euskalnet.net



-  **4** Eritxiak
-  **5** Laburrak eta albisteak
-  **9** Irudietan... Leire Begoña, buruen gurua
-  **10** Gurean izan da... Kidam magoa
-  **12** Gaztea eta... Iker Zarate, aktorea eta musikaria
-  **14** *Hizkuntza aldakortasuna Larrabetzun* liburua
-  **16** Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitatea
-  **18** Eguberriko doinuak
-  **22** FEMADE elkarteak
-  **24** Euskararen Eguna
-  **28** Gabonetako egitarauak
-  **30** Derion AHORA kanpaina
-  **32** Teknologia... Teknologia-jostailuak
-  **33** Aikorrizketa... Zer dago gure esku?
-  **34** Sukaldaritza
-  **37** Denborapasa



14 Hizkuntza aldakortasuna Larrabetzun liburua



30 Derion AHORA kanpaina



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística

 **Bizkaia**
foru aldundia
diputación foral



diruz lagundutako aldizkaria

aikor!
txorierriko aldizkaria

Argitaratzailea: TOTOAN,
Txorierriko Euskara Elkarteen
Federazioa (Lagatzu, Zorritzetan,
Arrekikili, Tximintx eta Altzora)
Tel.: 94 452 34 47 / 688 86 41 35
aikortxori@aikor.com /
www.aikor.eus

Zuzendaria: Xabier Goienetxe

Erredakzio buruak: Itxaso Marina

Erredakzio taldea: Maite Lekerika, Gaizka Eguzkitza, Juan Luis Goikoetxea

Kolaboratzaileak: Asier Oruetebarria, Fernando Lorenzo, Oihana Asto-
bieta, Idoia Andrés, Jon Goikouria Larrabeiti, Xabier Díaz, Itallen bertso es-
kola, Gaizka Peñafiel, Tximintx euskara elkarteak eta Jose Angel Mentxaka

Azala: Jon Goikouria Larrabeiti

Zuzentzaileak: Joseba Butroe, Iñaki Astorkiza eta Jagoba Zallo

Publizitatea: Arantza Atxutegi (686 58 92 38)

Banaketa: Egunon

Maketatzailea: Gaizka Eguzkitza

Inprimategia: Gertu

Ale kopurua: 7.000

Lege gordailua: BI 137-02 ISSN 1578-9322



AIKOR! aldizkariak ez dau bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esa-
nen edota eritzien erantzukizunik.

Azaroaren azken astean ikasleen ebaluazioak daukaguz. Ikasleek ikasten dabezan irakasgai desberdinei zenbaki bat egokitu behar dautsegu; ahalik eta justuena. Ez dakit ondo edo txarto egiten dodan baina egindako lan, kontrol eta jarrera bakotzak badauka bere balioa; batz bestekoa egin atal bakotzak daukan garrantzia kontuan izanda, eta azkenean ikasle askorentzat madarikatua dan zenbaki hori lortzen dogu. Barriro dinot, ez dakit ondo edo txarto egiten dodan, baina ikasle guztiak galbahe beretik pasatzen dodaz.

Beste gauza bat da eguneroko ebaziak ebaluatzeko ordua ailegatzan danean. Sarritan ez dogu hausnarketa hau egin. Ez dogu atzera pausu bat emoten egin doguna aztertzeko, eta batez be, honek ekarri daikezan ondorioak neurtzeko. Ebaluaketa honek txarto egindakoak ez errepikatzeko balio beharko leuke, baina badakigu, gizakiok zulo berean jausteko joera itzela daukagu. Edozein erabakik ondorioak dakar, egunkaria zabaltu eta ehundaka adibide dagoz.

Egindakoa ez da ebaluatzen eta hainbatean ebaluazio egiten danean galbahe desberdinak erabiltzen dira. Ondokoari pasatu behar jakonean urun fina baino ez da pasatzen, lastorik txikiena be agerian gelditzen da. Baina norberarentzat danean mokilak be pasatzen dira, ia dana justifikatzeko kapazak gara. Kataluniako egoera politikoa adibide ezin hobea izan da galbahe desberdinen neurriak ikusteko. Egoera beraren aurrean bi ebaluazio desberdin egin dira. Desberdinak baino, kontrakoak. Baina hor ez naz sartuko. Kasu honen aurrean bakotzak bere ebaluazioa egin dau eta batek esan eban moduan zenbat buru, hainbat aburu.

Nahiz eta bakotzak bere eritxia euki, galbahe bakarra egon beharko litzateke norberarenak eta urkoarenak bahetzeko. Ebaluazioa deitu beharrean agian enpatia deitu beharko neuskio. Ondokoaren tokian ipini eta ahalegindu berak sentitzen dauana ulertzen, ondokoak dauka-

Ebaluatzen



ASIER ORUETXEBARRIA
(Irakaslea)

zan nahi, itxaropen edo desioak. Agian, irakasleok ikasleak hobeto ulertuko geunkez, edo batek daki, Mariano Rajoyk Carles Puigdemoten saparen barruan sartuko balitz edo Puigdemonek Rajoyren bizarra jantziko baleu, Kataluniak hitzartutako erreferendum bat eukiko leuke. Baina hau Olentzeroari eskatuko dautsagu. Zorionak eta urte barri on.

Euskera hauspotzen

Pozarren gagoz Derion AHORA egitasmoak lortu dauan arrakastegaz! Euskaldunon % 20k hartu dogu parte! Ia 400 lagun aktibatu gara, euskera erabiltzeko konpromisoa hartuz. Eta horregaz baieztatu egin dogu, konpromiso pertsonalak hartuta, askoz be presentego egon leikeala euskerea gure kaleetan eta, gainera, helburu hori ez dala inondik inora be ezinezkoa.

Ikusi baino ez dago, aktibatu garen lau egunotan zenbat bizipen positibo euki doguzan. Konturatu gara, pentsetan



OIHANA ASTOBIETA
(Irakaslea)

gendun baino sano aukera gehiago deuguzala geure inguruan euskeraz egiteko eta Derio emoten dauena baino euskaldunagoa dala, gura izanez gero behintzat.

Gerizpetan dagoen errealdade hori eguzkitara atara behar dogu. 2018an Euskaraldia jatorku horretarako. Euskal Herri-rako erronka barri bat. Hori be lortuko dogu, ez deukot zalantzarik! Baina egitasmo honek hasikera baino ez dira. Hor lortutakoak aurrerantzean be erabiltea da kontua, pausoka-pausoka bidea eginez. Eta ez ahiztu, Euskerak 365 egun deukozala! Halandaze, *Euskaraldia* itxaron barik, hasi gaitezan gaur bertan geure burua aktibetan! Astindu mihinak euskeraz!

aldeko
hortz klinika
Tel.: 94 454 15 87

Anuska Prieto Aguilar
Odontologoa

- Especialitate guztiak zentro bakar batean
- Aurrekontua doan
- Especialitatea: umeak

Urte 7, beheko
48160 DERIO (Bizkaia)

ADARVE KAFETEGIA

Gesariak
Plater konbinatuak
Pintxoak

GIRO ONA

Sollube, 2 DERIO Tel: 94 608 95 31

Abelino Arraindegia

Gorbea kalea, 4 - 48160 DERIO
T: 94 602 75 25-6

Salmenta automatikoko sistema egokitu da Txorierriko tren-linean

Euskotrenek itsuei eta ikusteko desgaitasuna duten erabiltzaileei zuzendutako salmenta automatikoko makina berriak ipini ditu Bizkaian. Makina horiek nabigazio egokিতuta duen software bertsio berri bat dute, ahotsa ere baduena. Makinak metroko hirugarren linean ipini dituzte (Matiko/Bilbo-Kukullaga-Etxebarri), baita Txorierriko linean eta Bizkaiko gainontzeko lineetako zenbait geltokitan ere. Txorierri, egokitutako makinak gerezaleku hauetan ipini dituzte: Lezama, Zamudio, Lekunbiz (Zamudio), Derio, Eloxelerrri eta Larrondo (Loiu), Sondika eta Ola.

Egitasmoa garatzeko, Euskotrenek ONCE erakundearen laguntza eduki du, eta maila ezberdinetako ikusmen zailta-

suna duten lagunek hartu dute parte softwarearen proba-saioetan. ONCEtik adierazitako beharrian arabera, nabigazio sistema berrian sartutako funtzionalitateak hauek dira: saldoa irakurtzea, txanpon-txartela diruz betetzea eta txartel anonimoa erostea. Egokitutako salmenta automatikoko sistema erabili ahal izateko, erabiltzaileak makinako pantaila nagusian dagoen berariazko botoia sakatu beharko du, edo bere kontaktu gabeko txartel pertsonalaren bidez identifikatu.

Bestetik, makinek entzuteko desgaitasuna duten pertsonen zuzendutako T moduko megafonia ere badute, eta Braille serigrafiak interakzio elementu guztietan, hala nola botoiak eta txartel-degiak.

Logotipo lehiaketa antolatu du Zamudio KEK

Zamudio Kirol

Elkarteak 75 urte beteko ditu datorren urtean eta, urteurrenaren haritik, taldearen irudia berritzeko asmoa dute.

Horretarako, logotipo lehiaketa bat antolatu dute. Lehiaketan edonork hartu ahal du parte, eta parte-hartzaile bakoitzak gehienez lan bi aurkeztu ahal du. Logotipoaren diseinuan taldearen armaria eta koloreak agertu beharko dira. Lanak jpg formatuan aurkeztu beharko dira eta 300 pppko bereizmenean, tamaina handian erabili ahal izateko. Lanak aurkezteko azken eguna 2018ko otsailaren 28a izango da. Hurrengo helbide honetara bidali behar dira: 75aniversariozamudio@gmail.com. Mezuarekin batera, hurrengo datuak zehaztu beharko dira: izen-abizenak, korreo elektronikoa eta telefono zenbakia. Korreo bakoitzari zenbaki bat emango zaio, eta lanak zenbaki horrekin gordeko dira.

Epaia-mahaia 75. urteurreneko batzordeak osatuko du, eta euren erabakia gizarte sareen bitartez emango du ezagutzera. Irabazlearekin ipiniko dira harremanetan. Horrek Zamudio KEren sorta bat jasoko du saritzat: sinatutako kamiseta bat, baloi bat eta bufanda bat.



GAMINIZ
JATETXEA



Tel/Fax: 944 317 025
email: gaminiz@gaminiz.com

Ibaizabal 212, Parke Teknologikoa
48170 Zamudio · Bizkaia
GPS: 2°51'41" W 43°17'37" N

www.gaminiz.com

Alaia
fruta-denda

Etkez etxeko zerbitzua
Bertoko produktuak



Tel: 5
48170 Zamudio
94 485 05 85

HARATEGIA
ALBERTO



Arbolantxa, 4
T: 94 452 08 25
48170 ZAMUDIO

ama
taberna



Leizola plaza, 7 · behe (ZAMUDIO)
94 655 93 69

AmAr
ileapaindegia



Asteartea-ostiralea:
9:00-19:00
Laburuntza:
8:00-13:30

Uribe plaza, 1 behe
Zamudio
94 4520419



Mavis Staples eta Steve Winwood, Sondikako festibalean

BBK Music Legends Festibala hirugarren aldiz egingo da Sondikan, BBK-k bertan duen Ola zentroan, ekainaren 29an eta 30ean. Antolatzaileek jakinarazi duten moduan, Steve Winwood britaniarrak eta Mavis Staples estatubatuarrek parte hartuko dute festibalean.

Winwood abeslaria eta konpositorea da eta bere ibilbidean 50 milioi disko baino gehiago saldu ditu. The Rolling Stone aldizkariak garai guztietako abeslaririk onena izendatu zuen. Hiru Grammy sari irabazi zituen *Back In The High Life* lanari esker.

Bestetik, Mavis Staples izen handiko abeslaria, aktorea eta aktibista da Estatu Batuetan. Musika munduan The Staple Singers taldearekin hasi zen eta 1969. urtean bere lehen bakarkako lana plazaratu zuen. Azaroan, bere azken diskoa kaleratu da: *If I All Was Was Black*.

Sutondoan elkarteak zilarrezko ezteiak ospatu ditu

t: Fernando Lorenzo

Hogeita bost urte bete dira Sutondoan, Derioko etxeakoandreen eta kontsumitzaileen elkarte sortu zenetik. Ekintzaz eta proposamenez betetako mende laurden bat, zeinetan oztopoak ere egon baitira. Nolanahi ere, jakin izan dute oztopo horiei zelan aurre egin. Goio Eguia derioztarrak animatu zituen 1992. urtean elkartea sortzera, eta lagundu zien lehenengo pausoak ematen eta estatutuak osatzen. Lekukoa hiru emakumek hartu zuten: Mari Martín, Agus Romero eta M^a Carmen Pérez. Bere lehendabiziko eginbeharra presidentea topatzea izan zen: Sira Elorriaga. Sirak gogotsu atera zuen elkartea aurrera, eta bidean derioztar askoren laguntza eduki zuen. Oso aberasgarria izan zen guztientzat, elkar ezagutzeko aukera izan zutelako, lagun berriak egin zituztelako, eta proposamen berriak sortu zituztelako.

Erakundeetatik ere jaso zuten laguntza, hala nola Bagabiltza elkartetik, Etxeko Andre elkartetik, Clara Campoamor elkartetik eta Emakundetik. Era berean, asko izan ziren lagunak, banaka zein taldeka, euren ekarpena egin zutenak; esate baterako, Carmen Feli Pereda, eslogan asmatu zuena; edo Fernando Zamora poeta, himnoa konposatu zuena. Eta zelan ez, bazkide guztien laguntza eta babesa.

Begoña Maillo elkartearen gaur egungo presidentea da, eta berarekin batera ehun bazkide inguru batu dira abenduaren erdialdean, urteurrena ospatzeko. Esther Apraiz Derioko alkateak eta Ixone Urrutikoetxea kultura zinegotziak ere hartu zuten parte ospakizun-ekitaldian. Datorren urtean berriro ekingo diote antzerkiari, abesbatzari, hitzaldiei, asetero egiten duten bilerari, eta hainbat ekintzei. Geldiezinak dira, urte askotarako!



Tel./fax: 94 452 06 64
Torrelarragoli ind. P-7
48170 Zamudio (Bizkaia)

Restaurante
JANE JATETxea

Eguneko menuak
Menu bereziak
Jaunartzeak, bataioak eta ezkontzak

JB Construcciones-Reformas
IÑIGO BARCENA
Igeltserotza orokorra

Especializateak:
Xafila-lanak
Zoruak

☎ 944522910 - 965703312 - 952772016

luz zamudio
ARGI APARATUAK

Nekazari kalea, 4 (lonja) Tel./Faxa 94 452 11 60
48170 Zamudio - Bizkaia

2018rako Egutegi Pertsonalizatuak

cianoplan
GLOBAL PRINTERS

Parque Tecnológico de Bizkaia, 105 - 48170 Zamudio

www.cianoplan.es • 902 103 763

a: Gaizka Peñafiel

BIZKARGI DANTZA TALDEA, INPERNUKO IKUSKIZUNEAN.— Xabi Solano musikariak zuzenera eraman du *Ereñotzu* lana, eta hori *Inpernuko* ikuskizunaren bidez egin du. Ikuskizun horrek dantza, musika eta antzerkia uztartzen ditu, eta bertan hauek hartzen dute parte: Kris Solano, DZ, Txus Aranburu, Arkaitz Miner eta Haritz Beristain musikariek, eta Mikel Laskurain eta Ana Elordi aktoreek. Ikuskizuna Andoaingo Bastero kulturunean aurkeztu zen, abenduaren 15ean, eta han Bizkargi dantza taldeak ere ikusi ahal izan genuen *Erre Zenituzten* abestian, dantzan. Aunkeran dantza konpainia ere ibili zen ikuskizunean.

Aurrekontuak, aho batez onartuta Loiu

EAJK 2018rako aurrekontuak aurkeztu ditu udalbatzaren osoko bilkuran, eta bertan ordezkariak dituzten alderdi guztiek –EAJ, EH Bildu eta PP– aldeko botoa eman dute. Josu Andoni Begoña alkateak adierazi duenez, lehenengo aldia da hiru alderdiek aurrekontuak aho batez onartzen dituztela. “Legegintzaldia- ren hasieran oposizioari jakinarazi genion, guk gehiengo osoa izan arren, eurak ere eta euren ekarpenak hartuko genituela kontuan”. Horrela, aurrekontuetan PPK inbertsio arloan egindako proposamenak jaso dituzte, baita EH Bilduk gizarte arloan egindakoak ere. Aurrekontuak 3,5 milioi eurokoak dira eta % 5eko igoera eduki dute aurreko ekitaldikoan aldean.

“Aurrekontuei esker, herrirako oso beharrezkoak eta berehalakoak diren proiektuak eraman ahalko dira aurrera”. Lehenasunezko egitasmoen artean, aipatzekoa da “Hariztondo-Txiline” sektorean etxebizitzak egingo direla. Oinarrizko zerbitzu publikoak ere aztertzen dabilta.

Bestetik, euskarara, berdintasunera eta lan eta gizarte politikerara zuzendutako diru-partidak % 50 handituko dira, eta gazteei, helduei eta nagusiei zuzendutako zerbitzuak sendotuko dira. Horrezaz gainera, ekipamendu berriak ipini eta inbertsio publikoak egingo dira, hala nola, bus geraleku berriak, auzoak batuko dituen bidegorria eta antzokia.

BATZOKI LOIU



Eguneko menua
Asteburuko menua
Menu bereziak
Bazkariak, enkarguz
Hamburgesak
Plater konbinatuak
Anoak
Otartekoak

Abadetxe kalea, 8
LOIU
Tel. 94 612 95 35

48190 LEZAMA Buztina Gaithekoak, 30



S.A.T. LEQU
BERRITASUNAK ETA ERRO-LIBERTATEA

F: 94 455 64 17 T: 94 455 64 98

GOXO-GOXO LOHIZUN

Streeteldex zabalik
Ogile egunero
Pestalek enkarguz



Garaiozua, 77c
48106 Lezama
94 455 42 72
goxogoxolohizun@hotmail.com

Auto klasikoak ikusgai izan dira Larrabetzun

a: Idoia Andres

Zeruari begira ibili ziren domekan, abenduaren 17an, Larrabetzu Racing elkarteak, euriaren beldur. Baina, azkenean, euria egin bazuen ere, zaleak animatu ziren eta auto klasikoak erakustetan 70 ibilgailu inguruk hartu zuten parte. Hala, plaza zein Andra Mari kalea antzina bitxiz bete ziren. "Espero genuen baino jende gehiago animatu da Larrabetzu-raino hurbiltzera, eta oso pozik gaude. Aurtengoa bederatzigarren edizioa izan da eta asmoa dugu datozen urteotan ere antolatzen jarraitzeko".

Bestetik, erakusketa baino lehen, parte-hartzaileek 37 kilometroko ibilbidea egin zuten inguruetatik. Plazan karpa txiki bat ipini zen, eta bertan txokolatea eta salda eskaini zieten parte hartzaileei zein ikusleei.





LARRABETZU
☎ 94 455 81 97
LOROÑO BEHEKOA
(BIZKAIA)



Pelukeria Estetiko
94 455 81 44
Anguluri 2. beheia Larrabetzu-Bizkaia



FRUTAK BARAZKIAK
Produktu ekologikoak
Hainbat ogi eta pastel
Gaztelumendi, 3 - beheia 48195 Larrabetzu 94 455 89 19



SARRIKOLA OGITEGIA
Euskal pastela
Basernko ogia
Bizkotxoak
Hainbat tarta



Sarrikola, z/g Larrabetzu
Tel.: 94 455 83 37
619 78 58 84



Leire Begoña Lopategi | Buruen gurua

Etxean ile-apaintzailea izan nahi zuela esan zuenean, amak (ile-apaintzaile ohia) uda osoan buruak garbitzera behartu zuen, baita Lan Heziketaren bost urteko ikasketak egitera ere. Leirek (erdian eserita dagoe-na) milaka buru garbitu ditu 1987. urtetik hona, eta buru bakoitza mundu bat dela adierazi digu. Gaur egun bost pertsonak osatzen dute Derioko Leire Begoña Uleapaindegiko lantaldea, eta momentu batez bada ere ile-apaindegiko eserlekuetan ikusi ditugu, hainbeste maite dituzten bezeroak ipintzen diren tokian bertan.

Testua eta argazkia: Jon Goikouria Larrabeiti
www.jongoikouria.com

Argazkian Leire eta bere ekipoa, ule-apaintzaile talde kategorikoa. Ulea txukuntzea bada lan nahikoa. Gatzago da konpontzen ule azpikoa!

Itallen Bertso Eskola

**ARTIZAR**
MARKOA IPINTZEKO TAILERRA
MARKOAK • MOLDURAK • GRABATUAK

LIKIDAZIOA
ERRETIROA HARTZEAGATIK
MARTITZEN ETA EGUNETAN, ZABALIK

Justo Ajuria, 3
644 24 36 30

48150 Sondika
Bizkaia



**Baserritarren Alkartea
Lezama S. Coop.**

Aretxalde, 21 BIS
48196 LEZAMA
☎ 94 455 60 16
e-mail: lezama@fcae.org
Bazkideak: 144

**Pentsu
naturalak**

LEJARRENE JATETXEA
Garaioltza auzoa, 12 • LEZAMA • T: 94 455 65 46



**SOLAZPI**

Goitioltza, 33 bis LEZAMA
620 15 36 93 - 94 633 81 07
9:00-20:00
www.centroecuestresolazpi.com
solazpi.zalditegia@gmail.com





“Magoen artean ez dago sekreturik”

ASIER KIDAM | magoa

t: Gaizka Eguzkitza / a: A.K.

Euskararen Egunaren haritik etorri zara gurera. Oraindik behar dugu gure hizkuntza aldarrikatzeko eguna?

Urteko egun guztiak euskararenak izan beharko ziren, baina tira, behintzat urtean behin horretan ardura berezia ipintzea ondo dago. Baikorra naiz euskararekin. Ni gasteiztarra naiz eta han, esate baterako, orain dela 15 urte, oso nekez entzuten zen euskara kalean; gaur egun, ordea, ez da hain arraroa. Pixkanaka-pixkanaka goaz. Batzuek uste dute euskara titulua ateratzea dela, baina euskaraz bizi eta gozatu behar da.

Batez ere euskaraz ala gaztelaniaz egiten duzu lan?

Batez ere Euskal Herrian egiten dut lan eta % 90 euskaraz egiten dut. Izan ere, umeei zuzendutako saioak Euskal Herrian euskaraz antolatzen dira normalean.

Abizena, Kidam, nondik dator?

Quidam Cirque du Soleil konpainiak egindako ikuskizuna da. Txikitan ikusi nuen eta izugarri gustatu zitzaidan. Nik idazkera aldatu nuen eta “q”-ren ordez “k” jarri nuen. Latineraz, oinezko ezezaguna esan nahi du quidam horrek.

Beti esaten da magoek ez dituztela euren trukoak ezagutzera ematen, baina Asier Kidam (Gasteiz, 1984) magoak salbuespena azaldu digu: jendeari ez, baina magoen artean, bai, ordea. Asierrek Larrabetzu bisitatu zuen Euskararen Eguna zela-eta, eta, besteak beste, magia eta euskarari buruz hitz egin dugu berarekin.

Gazte-gazte sartu zinen magian: 10 urterekin lehenengo saioa, 17 urterekin Espainiako Ilusionismo elkarte-an sartu zinen...

Txikitan mago batzuk ezagutu nituen, besteak beste Jose Angel Suárez, Magialdia Gasteizko jaialdiko zuzendaria. Bera eta beste batzuk nire maisuak izan ziren. Eta 10 urte nituela hasi nintzen ikuskizunak egiten familikoekin eta lagun-nen artean. Denboraren poderioz, ahoz aho, nire ospea haunditu egin zen eta zaletu mailan jarraitu nuen saio txiki batzuk egiten. Beraz, ikusi nuen hori profesional-ki egiteko aukera zegoela. Hemeretzi urte nituela, Madrilera joan, baina urtebete beranduago itzuli nintzen. Madrilen mago asko daude eta han ez ninduen inork ezagutzen. Nik lan arruntarik –bulegoan-

eta– ez dut inoiz ezagutu. Nire zaletasun ogibide bihurtu nuen eta askok kontra-koa pentsatu arren, 14 urte pasatu dira eta oraindik ez naiz aspertu. Are gehiago, gero eta gehiago gustatzen zait magia, truko berriak asmatzea, entsaioak egitea....

Zelan ikasten duzu? Zelan diseinatzen dituzu trukoak?

Eskola zaharreko magoa naiz. Hasi nintzenean ez zegoen internetik, ez bideo-rik, ez ezer. Bakarrik liburuak eta horien bidez ikasten genuen. Magia eskola egon badaude, baina ez dira ofizialak, eta magian hasteko baino ez dute balio. Magoak oso indibidualak gara, baina gure artean ez dago sekreturik, truko guztiak ezagutzera ematen ditugulako. Nik, esate baterako, batzuk ditut



*"Batzuen ustez, euskara
titulua ateratzea da,
baina euskaraz bizi eta
gozatu behar da"*

*"Gaur egun erraza da
trukoak ikastea, baina
handik aurrera nork
bere ukitua eman
behar du"*

*"Haurrak ez dira
helduak baino
zailagoak,
gardenagoak baizik"*

azalduta. Horregatik, gaur egun erraza da trukoak ikastea, baina handik aurrera mago bakoitzak beste gauza batzuk egin behar ditu orijinaltasuna lortzeko, hau da, nork bere ukitua eman behar du, eta horretarako, denbora eta lan gogorra behar dira.

Zeri ematen diozu garrantzi handiena: trukoari ala ikuskizunari bere osotasunean?

Hasieran, trukoari, baina denboraren poderioz, gero eta garrantzitsugoa da ikuskizuna: erritmoa, gidoia, musika, ikusleengana zelan heldu...

Nolako magoa zara zu? Zeintzuk dira zure tresnak: usoak, kartak, kurtzak...?

Gehienok hurbileko magia egiten hasten gara, hau da, poltsikoan eraman ahal dituzun gauzak erabilia: txanponak, kartak... Erraza da gauza handirik behar ez delako eta edozein momentu zein lekutan egin ahal duzulako. Hori pilo bat gustatzen zait, baina gaur egun are gehiago disfrutatzen dut eszenatokiaren gainean. Izan ere, gauza artistikoagoak sortzeko aukera duzu. Eszenatokian argiak, musika, mugimendua, eszenografia, jantziak eta abarrek kontuak erabili ahal dituzu.

Hurbileko magiak gehiago txunditzen du, baina eszenatokian aukera anitzagoak dituzu eta zerbait poetikoagoa egin ahal duzu.

Helduentzako zein nagusientzako ikuskizunak dituzu. Ezberdinak dira? Zeintzuk dituzu nahiago?

Hasieran, haurrak oso publiko zaila iruditzen zitzaidan eta helduak nahiago nituen. Baina haurrak ez dira zailagoak, gardenagoak baizik. Ikuskizun txarra aurkeztzen badiozu heldu bati, agian berak ez dizu hori erakutsiko eta baliteke amaieran zu txalotzea; baina umeek ez dute horrelakorik egiten. Beraz, haurrak nahiago ditut orain.

Harritzeko gaitasuna galdu duzu?

Magia arloan, bai, zoritxarrez. Oso zaila da mago batek beste bat harritzea. Truko batzuk menperatzen ditut, baina beste asko -ia gehienak- badakit zelan egiten diren. Eta horri buruz pentsatzen dut truko bat diseinatzen nabilenean, zelan harritu jendea. Nire ustez, Derren Brown ingelesa da magorik onenetariko bat, ikusi dudak bakoitzean harritu egin nauelako. Brownek ikuskizun ikaragarriak ditu eta gehienak ez dakit zelan egiten dituen. Benetan da harrigarria.

hotel
jaketxea
aretxarte

Teknologi Parkea - Eraikuntza, 200
48170 ZAMUDIO - (BIZKAIA)
Telefonoa: 94 403 69 00
Faxa: 94 403 69 01
e-mail: hotel@aretxarte.com
e-mail: reservas@aretxarte.com
www.aretxarte.com

Txinbo kalea, 9
48170 ZAMUDIO
94 452 26 75

BIDE-GORRI

Askotariko pintxoak - Plater konbinatuak
8:00etatik irekia
WIFI gunea

Carrefour
express

ORDUTEGIA
Astelehenetik ostiraldia arte
9:00-14:30 / 17:00-20:30
Larunbatean
9:00-14:30

Pago kalea, 5
48170 ZAMUDIO

Inñaki 94 455 65 08
Jabi 94 452 14 31

Magalarte
txakolina

ARETXABALETTA UZUELA ETA BIZKAIA

Bizkaiko Txakolina
Denominación de Origen

75 cl.
10,75 % vol.

“Ume handi bat bezalakoa naiz”

IKER ZARATE | aktorea eta musikaria

Artea beti eraman du barruan Iker Zaratek (Lezama, 1994), baina aktorea izateko erabakia 20 urte zituela hartu zuen. Gaur egun arte dramatiko eskola batean dabil ikasten eta egunik egun bizi dela esan digu. Eta gero gerokoak.

t/a: Gaizka Eguzkitza

Aktorea izan nahi duzula etxean esatea ez da erraza. Hasieran, Ikerren gurasoei ere kostatu zitzaizen semearen erabakia onartzea, baina gaur egun “izugarri” babesten dute gazte lezamarra, zelan ez. “Familia beste esparru batzuetan aritu dira eta batzuetan ardi beltza bezala sentitu naiz (kar, kar)”, esan digu Ikerrek. Gazteak ez zuen aktorea izateko erabakia egun batetik bestera hartu. “Batxilerra bukatu nuenean, Soziologia ikasten hasi nintzen, baina urte bi pasatuta utzi egin nuen, nire benetako bokazioa aktore izatea delako. Betidanik izan naiz koadrilako bufoia, beti txantxatan eta lelokeriak egingen. Ume handi bat bezalakoa naiz. Prozesu naturala izan da, nire izaerak eraman nau antzerkigintzara”.

Iker lezamar peto-petoea da, “bertan hazia eta hezia”. Baina arte dramatiko ikastera, kanpora joan behar izan du. “Santutxuko Anima eskolan nabil, Bilbon. Hango irakasle batzuk errusiarrak dira, eskarmentu handikoak: batzuk Konstantin Stanislavski handiaren ikasleak izan ziren”. Arte dramatiko goi-mailako lizentzia da, lau urteko ikasketak. “Oso gustura nago eskolan eta izugarri ikasi dut tarte honetan. Eskoletan esaten digute bihotez egin behar dugula lan. Interpretazio ikasgaiak ditugu, noski eta, horietaz aparte, musika, mugimendu eta ahots eszenikoa, metodoa, dantza, poesia...”

Lanari dagokionez, Ikerrek denerik egin du orain arte, batez ere antzerkian. “Iaz, antzerki eskolen arteko jaialdi batean hartu genuen parte *Hamlet* antzezlanarekin eta irabazi egin genuen. Era bere-

an, *Proceso Jesus* antzezlanean egin dut lan Balmasedan eta beste leku batzuetan ere egingo dugu. *Yerma* ere antzeztu dut...” Ikerrek antzerkia eta zinema nahia go ditu telebista baino. “Telebistan azkarregi egiten da lan. Eta aktore baten ikuspuntutik, nahiz eta dirutza eta lan finkoa ekarri, artistikoki ez dizu aukera handirik uzten. Eta agian zinemak edo antzerkiak denbora ematen dizu, pertsonaia benetan lantzeko. Dena dela, praktikoa naiz, eta telebistak jaten ematen badit han sartuko naiz duda barik”.

Musika

Antzerkigintzaz gainera, Ikerrek musika ere jorratzen du. “Gitarra jotzen dut. Txikitan Larrabetzuko eskolara joan nintzen, baina hiruzpalau urte baino ez ziren izan; geroago, Galdakaoko lagun bat maisu ibili zen eta nik neure kabuz ikasi dut. Denboraren poderioz, lagun batek elkarrekin jotzeko proposamena egin zidan eta Egarrri taldea sortu genuen. Guztira, lau lagun ginen; abesti batzuk egin eta maketa bat grabatu genuen. Hori Durangoko azokan aurkeztu genuen





“Pozik bizi naiz aktorea izaten. Bidea ez da erraza izango, baina gogor egiten badut lan, lortuko dut helburua”

denbora askorik eta azkenean bakoitza bere kabuz joatea erabaki genuen”. Hala ere, lkerrek ez du musika utzi nahi izan eta Elektrotxaranga Txorierriko taldean hasi da. “Oso gustura nago horretan, guztiak ezagunak, txorierritarrak, gertu dauden lagunak. Gaur egun 10 partaide inguru gabiltza taldean. Taldeak bertsioak egiten ditu, ondo pasatzeko modukoak eta estilo anitzekoak: Kortatu, Fermin Muguruza, Pirritx eta Porrotx... Denerik”.

Gazte lezamarra hainbat esparru jorratzen dituen artista da. Egunk egun bizi da eta oraindik ez daki etorkizunak zer ekarriko dion. Epe luzerako planik ere ez du egiten. “Ez dakit zer egingo dudan, baina arteetan jarraituko dudala argi dut. Pozik bizi naiz aktorea izaten. Badakit bide erraza ez dela izango, baina gogor egiten badut lan, azkenean lortuko dut helburua. Ez diot neure buruari mugarik jartzen. Ametsak handiak izan behar dira; behar-bada ez zara helduko amets egin duzun punturaino, baina urrunera begiratzen ez baduzu, ez zara inoiz oso urrun helduko”. Gaztea eta ameslaria, baina iparra galdu barik. Urrunera helduko da gure lker.

iaz, eta kontzertu batzuk eman genituen”. Horietako bat Lezamako jaietan izan zen. “Azterketa bezalakoa izan zen. Sentitu nintzen herri osoa niri begira egongo balitz legez (kar, kar). Eskerrak eman behar dizkiot jai-batzordeari jaietan jotzeko aukera eman izanagatik. Oso gustura ibili

ginen, harrera polita izan genuen eta kontzertu ederra atera zen, errepikatzeko modukoa. Plazer handia izan zen”.

Gaur egun, Egarri talderik ez dago. “Bateria-joleak beste talde bat zuen Lekeition; baxu-joleak, Galdakaon; eta trikitilariak, beste leku batean. Ez genuen

Hemen prestakuntzak lortu dake berarekin

POLITEKNIKA IKASTEGIA
TXORIERRI
S.COOP.
Centro de Educación Secundaria y Formación Profesional
Lanbide Heziketa eta Bigarren Heziketarako Ikastetxea

Urtzagalekua Kalea, 1 | Tel.: 94 403 40 60 | info@txorierri.net
48160 - DEIRO | Fax: 94 403 40 61 | www.txorierri.net

Eusko Jaurlaritzak diruz-lagundutako ikastetxea

ZIENTZIAK BATXILERGOA
LANBIDE HEZIKETAKO ZIKLOAK

FABRIKAZIO MEKANIKOA

- Mekanizazio teknikaria
Erdi mailako zikloa (2.000 ordu)
- Fabrikazio Mekanikoko Diseinuko goi mailako teknikaria
Goi mailako zikloa (2.000 ordu)
- Produktzioaren Programazio goi mailako teknikaria
Goi mailako zikloa (2.000 ordu)

SEGURTASUNA ETA INGURUMENA

- Ingurumen Hezkuntza eta Kontrol goi mailako teknikaria
Goi mailako zikloa (2.000 ordu)

ELEKTRIZITATEA ETA ELEKTRONIKA

- Automatizazio eta Robotika Industrialeko goi mailako teknikaria
Goi mailako zikloa (2.000 ordu)
- Telekomunikazio eta Informatika Sistemetako goi mailako teknikaria
Goi mailako zikloa (2.000 ordu)

MERKATARITZA ETA MARKETINA

- Salmenten eta Merkataritza Espazioen Kudeaketako goi mailako teknikaria
Goi mailako zikloa (2.000 ordu)

Seuntzen-etik dotzesun-era

t/a: Itxaso Marina Ondarroa

Ikerketa lana egiteko, alde batetik, Iñaki Gamindek 36ko gerra aurretik jaiotako larrabetzuarrei aspaldian egindako grabazioak baliatu dira, 1908. urtean jaiotako andrazko bati egindako grabazioa, euren tartean; eta bestetik, inkestea egin deutsee gerra ostean jaiotako 52 laguni. Inkestak egiten urte bi emon dabez. Azaldutakoaren arabera, informazioaileak generoko sailkatu dabez, andrazkoak eta gizonezkoak, eta hiru belaunaldi hartu dabez. Gainera, azken belaunaldia-ri jagokonez, hiru kategoria ezbardindu dabez haren barruan: euskerea etxean jaso dabenak, hau da, euskaldun zaharrak; euskerea eskolan jaso dabenak edo euskaldun barriak; eta guraso euskaldun barrien seme-alaba euskaldun zaharrak diranak.

“Adina faktore garrantzitsua da, eta joerak belaunaldien arabera izaten dira”, aitatu dabe ikertzaileek. “Gauza batzuetan generoak be badau bere eragina. Gauza batzuetan, esate baterako, andrazkoak gizonezkoak baino kontserbatzaileagoak dira; beste gauza batzuetan, oster, ez dago alderik”. Jakinarazo daben moduan, azken belaunaldiko gazteen artean be igjerri dabe joera berezia. “Nahiz eta gazteak alkarregaz bizi, kuadriletan-eta, euskerea etxean jaso dabenak

Hizkuntza aldakortasuna Larrabetzun liburua azaroan aurkeztu da. Liburua Iñaki Gamindek, Ander Olalde, Aintzane Etxabarriak, Naia Eguskizak eta Ursua Gamindek egin dabe, eta bertan Larrabetzuko euskereak azken urteotan euki dauan bilakaerea aztertut dabe.

“Adina faktore garrantzitsua da, eta joerak belaunaldien arabera izaten dira”

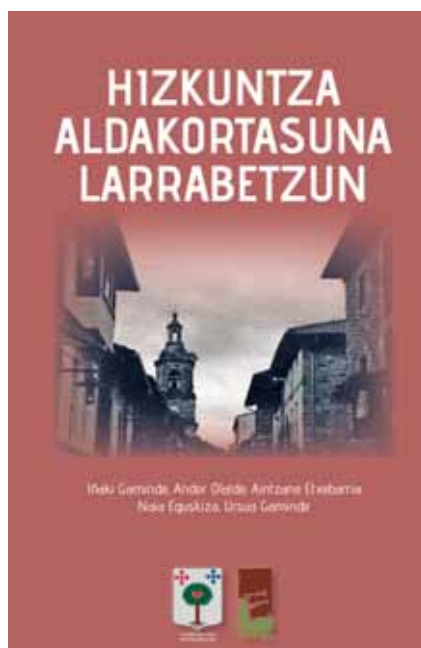
Larrabetzun bereziki erabilten dan berbea be topau dabe: lobreu

aparte dagoz besteengandik eta talde berezi bat osatzen dabe. Euskaldun barriak eta guraso euskaldun barrien seme-alabak, barriz, nahastuago dagoz euren artean. Gainera, azken horreek, hau da, guraso euskaldun barriak dabezan euskaldun zaharrak, hasi dira barietate tradizionaldunetara hurbiltzen”.

Inguruagaz dogun harremanak be badau isla hizkuntzan. “Gazteak gero eta urbanoagoak dira eta txori bat ikusten dabenean, ziur asko, txoria esango dabe. Baina hareen gurasoek *kurloia*, *belea*... esango dabe, gazteentzat *hiztegi tekniko*-edo izango dana”. Herrien berezitasu-

nek be badabe eragina hizkuntzan, eta ikertzaileen esanetan, badagoz berezitasun batzuk Larrabetzuko euskerean eragin zuzena euki dabenak. “Lehenengo eta behin, Larrabetzu uria izan dala, eta gero, baserri munduagazko loturea beste herri batzuek baino arinago apurtu dau, Lezama baino arinago, adibidez. Lehenago hasi dira fabriketan lanean. Gainera, larrabetzuarrek ez dabe Txorierrin bizi-tzea egiteko joerarik izan, baizik eta beste alderantz egin dabe, eta Arratiako tranbia hartzen baeben, ba, horrek be bere eragina euki dau bertako euskerearen bilakaeran”.





Hiztegi interaktiboa

Halan, bada, ikertzaileek topau dabe gerra aurretik jaiotako informatzaileek seuntzen esaten ebela (zeuntsan), eta gerra ostean jaiotakoen artean bost aditz azaldu dirala guza bera adierazteko: otzesun, tzesun, yotzesun, sontzen eta dotzesun. "Horrek esan gura dau hiztegia aldatu eta dibertsifikatu egin dala, baina ezin dogu esan aditz bat bestea baino larrabetzuarragoa edo jatorragoa dala". Era berean, Larrabetzun bereziki erabiltzen dan berbea be topau dabe: lobreu. "Emakume batek, asko kostata, umea euki dauanean erabiltzen da. Umea lobreu dau. Umea behin, bi aldiz, galdu dau eta akabuan lortu dau umea izatea. Berbea bakarrik kasu horretarako erabiltzen da".

Hizkuntza aldakortasuna Larrabetzun liburua salgai ipini da, eta aurreratu deuskuen moduan, bertsio elektronikoa be egingo da. Baina lana ez da amaitu, Larrabetzun ikerketa egiten jarraitzeko asmoa dabelako. "Hiztegi interaktibo bat egin gura dago. Sei mila eta bostehun berba batu doguz, eta helburua da geuk alde linguistikoa eta antropologikoa lantzea, eta herriko jenteak webgunea-eta egitea. Hiztegi horretan berbei lotutako eduki kulturalak be sartu gura doguz. Bestalde, umezaroa be landu gura dogu beren beregi: kankak, ipuinak, olgetak... Eta batzen dogun guztia dokumental baten jaso". Aurreikusitakoaren arabera, lan hori hiru urteren buruan egingo dabe.

sarrerren salmenta

www.bbk.es

bbk

Bizkaia
fora aldundia
administración foral

SONDIKAKO KULTUR ETXEA
Cestero kalea, 1 (elizaren atzean)
Telefonoa 94.453.64.13

SE ARMÓ EL BELEN
AG 86' (2D)
Urtarrilak 7, 17:00

STAR WARS: LOS ÚLTIMOS JEDI
EG-7 152' (2D)
Urtarrilak 7, 19:30

FERDINAND
AG 108' (2D)
Urtarrilak 14, 17:00

UNA VIDA A LO GRANDE
AG 135' (2D)
Urtarrilak 14, 19:30

JUMANJI. BIENVENIDO A LA JUNGLA
EG-7 119' (2D)
Urtarrilak 21, 17:00

EL GRAN SHOWMAN
(2D)
Urtarrilak 21, 19:30

PADDINGTON 2
AG 104' (2D)
Urtarrilak 28, 17:00 (EUSKARAZ)

EL MUSEO DE LAS MARAVILLAS
(2D)
Urtarrilak 28, 19:30

*obarra: produktorearen behar-izanen arabera programazioak aldatuak jasan ditzake

1.500 gazte eta 15 enpresa baino bertaratu dira Txorierriko I. Enplegu

Azokaren helburua zen elkargune bat sortzea erakundeen eta lan bila dabilen edo ibilbide profesionalaren norabidea aldatu nahi duten pertsonen artean. Azokan, azpimarratu da talde-lana eta aldaketetara egokitzeko gaitasuna oso garrantzitsuak direla, baita hizkuntzen ezagutza eta prestakuntza espezializatua ere.

Hizkuntzak eta prestakuntza espezializatua garrantzitsuak dira, baina are garrantzitsuagoa da taldean lan egiteko gaitasuna, aldaketetara egokitzen jakitea eta komunikatzeko gai izatea. Besteak beste aholku horiek eman zizkieten Txorierriko I. Enplegu Azokan parte hartu zuten profesionalak azaroaren 30ean Derioko Kultur Birikara joan ziren 1.500 gazteri baino gehiagori. Gazte horien helburua, hain zuzen ere, lana aurkitzea edo euren ibilbide profesionalaren norabidea aldatzea zen.

Hitzarmenaren bidez, gazteek aukera izan zuten han ziren punta-puntako enpresa eta erakundeekin harremanetan jartzeko, eta enpresa eta erakundeek, berriz, gazteak ezagutu eta lan-inguruneari buruz zer kezka dituzten aztertu ahal izan zuten. Hauxe azpimarratu zuen Txorierriko Mankomunitateko buru den Igotz Lópezek: "Enpresek prestakuntza egokia duten gazteak aurkitu nahi dituzte, euren etorkizuna bermatu ahal izateko". Ildo horretatik, Jonatan Morenok, Bizkaiko Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Bulegoko kideak, azpimarratu zuen "Bizkaia aukeraz beteriko lurraldea" dela pertsona guztientzat, eta Derion egindakoa bezalako jardunaldiak ezinbestekoak direla aukera horiek "ezagutarazteko".

Txorierriko I. Enplegu Azoka honako hauek antolatu zuten: Txorierriko Mankomunitateko Gazteria Zerbitzua, Erandioko Udala, Bizkaiko Foru Aldundia eta Txorierri Enplegua eta Garapen Ekonomikoa Sustatzeko Zerbitzua (EGAZ Txorierri). Bestalde, honako hauek ere parte hartu zuten: Alex Loustanau, EGAZ Txorierri Eskualdeko Enplegu Agentziako zuzendaria; Esther Apraiz, Derioko alkatea eta Behargintza Txorierriko burua, eta Izaskun Uriarte, Lanbideko lurralde-burua. Halaber, erakundeetako beste hainbat ordezkari ere bertaratu ziren: Jon Ander Aurrekoetxea, Lezamako alkatea; Josu Andoni Begoña, Loiuko alka-





gehiago u Azokara

tea; Xabier Zubiaur, Sondikako alkatea; eta Iñigo Gaztelu, Larrabetzuko alkatea, besteak beste.

Gaztedi Bizkaia foru-programaren parte den proiektu honen helburua da enpresen eta lan bila dabilen edo ibilbide profesionalaren norabidea aldatzeko buruzko informazioa jaso nahi duten gazteen arteko topaleku bat sortzea. Ekitaldi honekin batera beste hainbat egingo dira, eskualdeko gazteen artean prestakuntza eta enplegua sustatzeko.

Goizeko hamarretatik arratsaldeko ordu biak arte, enpresen eta enplegu-erakundeetan 17 standek harreman zuzena izan zuten gazteekin, eta haien curriculumak eta iritziak jaso zituzten. Horrez gain, bertaratu zirenek etengabeko prestakuntzari buruzko informazioa jaso zuten eta curriculumean gaitasunak eta konpetentziak nola islatu ikasi zuten.

Hainbat sektoretako 15 enpresa hauek izan zuten stand bat azokan: ITP, Ingeteam, Matrici, NorayBlo/Histocell, ZTE, RDT Ingenieros, SGS, Iteam, Iddtek, AGA eta Lontana. Erakunde hauek ere egon ziren: EGZ Txorierri, Txorierriko Mankomunitatea, Lanbide eta Bizia Fundazioa (azken horrek aniztasun funtzionala duten pertsonentzako lanpostuak eskaintzen ditu), bai eta Txorierriko Politeknika eta Derioko Nekazaritza Eskola ere.

Gazteek punta-puntako enpresekin ipini ziren harremanetan, eta enpresek haien kezak ezagutu zituzten

Etengabeko prestakuntzari buruzko informazioa jaso zuten gazteek



2  8 ko

PROPOSAMENAK



ERRETZEARI UZTEKO IKASTAROA

OSAKIDETZAko sendagile eta erizain eta **PSIKOLOGO** adituen eskutik.

TOKIA: DERIOKO KULTUR BIRIKA

DATAK: Asteazkenetan, 19:00etatik 20:00etara, urtarrilaren 24tik martxoaren 14ra arte.

IZEN-EMATEAK: Urtarrilaren 8tik 19ra Txorierriko Mankomunitatean

(94-454.03.50 / ekt@txorierri.eu)





Pozez kanta daigun

Luzea baino luzeagoa da Gabon-kanten zerrendea. Batzuk tradizioz jaso doguz. Beste batzuk modernoagoak dira eta ikastoletan landu dabez. Eta beste batzuk musikariengandik ikasi doguz. Era berean, klasikoen euskerazko bertsinoak egin dira, eta dagoaneko Mari Domingik be badau bere abestia. Oraingo honetan ohiko Gabon-kantetan ipiniko dogu arretea, eta horretarako, Labayru Fundazioaren *Oles ta Oles* lana (1997) hartuko dogu erreferentziatzat.

a: Jon Goikouria

Lana urte-sasoien bilduma da, eta Euskal Herrian urtearen ziklo tradizionalari lotuta erabili izan diran eta bizirik dirauen ohitura-sortea plazaratzea dau helburu. Liburuaren hitzaurrean adierazo daben moduan, *Oles ta Oles* dira Eguberrietan eta urteko beste aldi batzuetan koplariak eske-errondetan kantatzen dabezan lehen berbak. Oles berbea lehenengo agurra egiteko erabiltzen zan aspaldian, eta errespetua eta begirunea adierazoteko. Gaur egun, nekez agertzen da eske-kantuotatik kanpo eta oles egitea, edo oles ta oles ibiltea, gehiago erabiltzen da etxerik etxe eta auzorik auzo koplari ibiltea adierazoteko.

Neguko zikloaren abestiei San Nikolas egunean, abenduaren 6an, emoten jake hasieraa Oiartzun aldean. Eta hilaren 16an Marijesiak hasten dira. Marijesiak Euskal Herri osoan, eta inguruko herrietan be, kalerik kale kantaten ziran Gabon-kantak dira, historia sakratua azaltzen



dabenak: *Gabonak dira eta* (Gernika), eta *Nazaretako tenplu santuan* (Zeberio).

Beste batzuen artean, Egubarri-gauran egur-puska handi bat erreteko ohitura egoan baserrietan. Bere errautsek balio magikoa eben ustea egoan, eta etxeokak

zein etxabereak zaintzeko erabiltzen ziran. Egur horrek izen asko euki dauz euskeraz: Olentzero-enborra, Onontzaro-enborra, Gabon-subila, Suklaro-egurra... Liburuan jaso daben moduan, Olentzeroren inguruko usadio eta ekandurik indartsuenak



SUIT DELUX
MARCA DISEÑO Y CALIDAD

70. urteurrenaren Edizio Mugatuak ezagutu
Nordic line II Edizio Mugatua. Ohea (180x200), oheburukoa, ohe-mahaiak eta lanparak: 4,499,00€
Eskaintza: 2018ko urtarrilaren 31 ra arte. Informazio gehiago: www.suitdelux.com/edizioan

LEIOA, La Avanzada 80 - 944 316 516 WWW.SUITDELUX.COM DERIO, Seminarioa - 944 545 147

*Oles eta oles etxekotxuak
nik jotzen ditut atear.
Nik jotzen ditut atear eta
ondo erantzun jendeak.*

OLES TA OLES

Itsasondo, Oiartzun (Gipuzkoa)

Nafarroako ipar-mendebaldean izan dira, Bidasoa ibaiaren ibarrean gehienbat. Herriko umeek aldean eroien ikazkin itxurako panpina edo, beste testigantza batzuetan jasotakoaren arabera, herriko gazte batek egiten eban Olentzerorena,

*Zerutarrak ari dira
musikea jotzen?
Aingeruzko pilo bat
gloria kantatzen.*

BERRI ONAKIN GERA

Itsasondo (Gipuzkoa)

eskuan kriseilua eroaiala. Beste kasu batzuetan, panpina edo gizakiaren irudikapenagaz batera, neska-mutilek Belengo portala be eroaten eben andetan. Haur eta gaztetxoek Gabon giroko kantuak abesten ebezan.

*Galdara bete aza egosi,
koloretxuak gorriak,
berehala iruntsi neutsan
azkenengoko orriak.*

DRINGILIN DRON

Aramaio (Araba)

Olentzero abestiagaz batera, Egubarrigauan eta Natibidadean abestu ohi diran kantak be batu dabez liburuan. *Berri onakin gera* kantuak Egubarri inguruko ohituren ezaugarri nagusiak batzen dauz. Koplak Itsasondon bildu dira eta ospe handia hartu dabe. Kopla-multzo bi dagoz: lehenengoan, egun horretako ospakizunaren barri emoten da; eta bigarrenetan, koplariak ahalegina egiten dau bisitatzen dabekan etxeetako kide guztiei kopla bat eskaintzeko. *Oles ta Oles* abestia, esate baterako, bigarren kopla-multzo horretakoa da. Etxeko kide bakotxari eskainitako koplen bidez, etxekeon bihotza behatzen saiatzen ziran eta, halan, bere benetako helburua lortu: diru apurren bat edo jatekoren bat. Gaur egun, toki batzuetan erdi galduta dagozan arren, usadioa Euskal Herriko eskualderik gehienetakoa zan. Eta jakien ganean bagabilzala, aitatu beharra dago Gabon inguruko kantuen artean sarritan azaltzen dirala otordu berezi eta ugarien aitamenak, hala nola *Dringilin Dron* (Aramaio) eta *Ez dauko bexiguak* (Otxandio).

Eleiza-giroa

Gabon-kantatzat hartzen doguzan gehienak eleiza-girotik urten eta kantari taldeetan edo abesbatzetan txertatu egin dira. Liburuan azaldu daben moduan, oinarri-oinarrian herri-tradiziotik jasotako ereduak ez badira be, ezin da ukatu ospakizunotako giro horretan betekizun handia dabela. Adibide bi emon dabez: *Oi Bethleem* eta *Airerik ederrenetan*. Biak dira oso ezagunak Lapurdin, Nafarroa Beherean eta Zuberoan.

Eta konturatu barik, urtearen azken egunera ailegau gara. Gabon Zaharrean abesten diran kantuen artean *Dios te salve* dago (Ziburu). Eta *Ur goiena, ur barrena* (Urdiain eta Larraun), uragaz lotutako erri-tua islatzen dauena. Gabon Zaharrean,



*Urte zaharra joan da
heldu da barria,
zaharraren aldean
guztiz ugaria.*

URTE BARRI, BARRI
Elantxobe (Bizkaia)

gaueko 12etan, herriko gazteek iturriko uraz bete ebezen ontziak, gero herriko guztiek ha edateko. Izan be, egun horretan, eta hamabi kanpaiak jotzeagaz batera, munduko ur guztiak birjaio egiten ziran ustea egoan, eta ur hori edango ebana babestuta egongo zan. Bide batez, gazteek jatekoren bat be jasoten eben, ura banatzen ebiltzala.

Saran, *Bestetako ongi nago* abestea ohikoa zan Urtebarri egunean. Herriko gazteek etxerik etxe joaten ziran eskean. Elantxobeko umeek, besetalde, *Urte barri, barri* abesten eben.



Azkenik, Bizkaia aldean ohikoa izan da Erregeen Egunean be abestea. Lanaren egileek Gernikan, Arratian eta Mungian abesten ziran kantuak jaso eta *Erregeak datoz* abestian batu dabez.

Ondorio moduan, egileek aitatu dabe abesti horreek guztiek bizitasun handiko

indarra izan dabela, eta indar hori oraindino badabela gure artean. Nabarmenak gaztetxoek eta haurren eske-kantak eta errondak dira. Euskal Herri osoan zabaldu dira, eta bai Gabon-egunaren inguruan bai Urtebarrian zein Erregeen eguneko ospakizunetan azaltzen dira.

Libre dagoen txoriak fazil egiten du barre

txori tokia



**TXORIERRIKO UDAL
EUSKALTEGIA**



2017ko Pintxo ikastaroa, ardo kata
eta osteko afari-merienda,
Baserri Antzokian.

"...sabela betea daukat-eta,
besteak hor konponi!"

ERDU GEUGAZI



Herriko Plaza, 3 - DERIO



Tel. 94 454 00 62 - Fax. 94 454 27 38



euskaltegia@txorierri.eu

Taxi!

FEMADE Txorierriko taxi-gidarien elkarte da, 90eko hamarkadan sortu zena. Gaur egun, 64 taxi dauzke haren barruan: 62 aireportuan; bat, Derion; eta beste bat, Zamudion. Taxiak gris kolorekoak dira. Raquel Sánchez eta Boni Arrieta elkartearen kideak dira eta euren ogibidea hurbildu digute.

t: Itxaso Marina Ondarroa

Taxia hartzea garestia da, "baina garrantzitsua da, etxeko atarian bertan uzten zaitu eta gidariak alkoholik edota drogarik hartu ez duen konfiantza eduki dezakezu. Osterantzean, arriskuan ipini lezake bere bizimodua", esan digute. "Gainera, ondo pentsatzen baduzu, ez da hain garestia ze parrandan ibili ostean, isuna ipintzea edo gidatzeko baimena kentzea garestiago atera daitekeelako. Gainera, taxiaren gastua lau lagunentzako partekatuta daiteke".

Raquel orain dela 10 urte hasi zen taxiarekin. "Enpresa-ikasketetan lizentziatua naiz, baina ez nuen lanik topatzen. Aitak erretiroa hartu zuen eta erabaki nuen nik jarraituko nuela". Eta Boni, orain urte bi eta erdi hasi zen. "Lan egiten nuen enpresa itxi egin zuten eta aukera bat izan zen". Ordu asko ematen dira taxian, eta lana estresagarria da. Auto-ilarak ere badira egunerokoaren parte. Horregatik, bien esanetan, errepidea gustatu behar zaizu; eta horrela ez bada, egokitzea be-



te erremediorik ez dago. Hala ere, taxiak alde ona baduela aipatu digute: lanoratuak oso malguak direlako. "Norberak ipintzen du ordutegia, eta gaur ordu gutxiago egin badituzu, bada, bihar ordu gehiago egiten dituzu eta kito. Lan honek askatasun handia ematen dizu, esate baterako, medikuarenera edo izapidetara joateko orduan, edo seme-alabak eskolara-eta eraman behar izanez gero". Euren iritziz, eta familia bakoitzaren beharrez araberak, taxia aukera egokia izan daiteke etxera soldata, edo soldata osagarria, eroateko.

Txorierriko taxiak gris kolorekoak dira eta zein udalerritakoak diren, arau batzuetara edo besteetara egokitu behar dira, herri bakoitzak bere ordenantza

"VTCek ere gure baldintzak betetzea eskatzen dugu"

duelako. Hala ere, baldintza amankomunak bete behar dituzte. "Taxiaren goiko aldean, sabaian, modulu identifikagarri bat eraman behar dugu, eta hor azaldu lizentziaren zenbakia, udalerria...; eta bidaiari bat erosten badugu, tarifa ere bai. Tarifak Eusko Jaurlaritzak arautzen



RADIO TAXI FEMADE

Zure Taxi, Txorierrikoa

Zamudio - Derio - Sondika - Lezama - Larrabetzu - Lolu

24h 94 480 09 09

ERRESERBAK:

www.taxisaeeropuertobilbao.com

DESKARGATU APP-A



TAXI FEMADE



LEZAMAKO BATZOKIAK

Garaioitza 120 B

946561719

batzokilezama@gmail.com



*“Eusko Jaurilaritzak
sektorearen
konpetentzia guztiak
izateak ere onurak
ekarriko lizkiguke”*

ditu. Zerbitzu publikoa den xafra (SP) ere eraman behar dugu, baita dagokigun udalerrriaren zerrenda identifikagarriak ere. Bestetik, Ibilgailuen Azterketa Teknikoa (IAT) urtero pasatu behar dugu, nahiz eta autoa berria izan. Taximetroaren IATA ere aztertu behar dugu, eta Udalak egiten



Mundua konpontzen

FEMADE elkartearen barruan dauden 64 taxietatik, bat Zamudio-ko geralekuan dago, udaletxe aurrean; bat, Derioko geralekuan, udaletxearen aurrean; eta besteak, aireportuan. Gainera, aireportukoak txandaka ere ibiltzen dira Sondikako geralekuan, batzoki ondoan. Taxi-gidarien artean bost emakume daude. “Gutxi gara eta guztiak taxi-gidarien familietatik gatoz, baina Bilbon, adibidez, emakume pilo bat sartu dira eta askorentzat taxiarekin lehen harremana izan da”, azaldu du Raquelek.

Aireportuan lan handia dagoela ematen du, baina taxi-gidarien esanetan, ez da horrela. “Egia da momentu batzuetan eskaera handia dagoela, batez ere goizeko lehen orduetan eta iluntzeko azken orduetan, exekutiboak etorri eta alde egiten dutelako, baina gainontzeko or-

duetan, askotan, batez beste ordu bi eman behar ditugu itxaroten. Eta zelan? Ahal dugun moduan, pelikula ikusten, irakurtzen, mundua konpontzen... Abendua, esaterako, oso hilabete txarra da guretzat. Eta uda ere ez da ona, bidaiarien bila senideak-eta etortzen direlako. Gu enpresa mugimendutik bizi gara, despistatu direnen lepotik eta atzeratu diren hegaldietatik”.

Asteburuetan, gauean, Txorierrin ez dago taxi-eskari handirik, baina batzuek bai eskatzen dutela zerbitzua, gehienbat jaietan edo berandu egin bazaie. “Arriskurik dagoen? Gaez lan egiten denean, ez da jakiten nor hartuko duzun, baina oro har hemen ez dago arrisku-sentsaziorik. Gurea zonalde pribilegiatua da, batez ere aireportuan gaudelako eta Parke Teknologikoetako lagunekin-eta lan egiten dugulako”.

digun azterketa. Gizarte-segurantzarekin eta Foru Ogasunarekin zorrik ez dugun egiaztagiria eduki behar dugu, eta arrunta baino hiru aldiz garestiagoa den erantzukizun zibileko aseguru. Garraio-txartela bi urtean behin berritu behar dugu. Txartel hori norbere udalerritik bidaiariekin irten ahal izateko baimena da”.

VTC

Aipatutakoak taxi-gidariekin bete behar dituzten baldintzetariko batzuk dira. Eta hainbeste baldintzaren artean, arazok eta eskaerak ere badituzte. Guztiok ezagutzen dugu taxi-gidariekin Uber eta Cabifay bezalako enpresek duteen borroka. “Turismo-automobil gidaridunak (VTC) beti egon dira. Zerbitzu hori orain urte bira arte egon da araututa, eta 30 taxiko VTC bat egon da. Baina bat-batean hutsune legal bat izan da eta VTC lizentzia asko eskatzen ari dira. Onartzen dugu lehia egon behar dela, baina uste dugu guztiok maila berean aritu behar dugula. Beraz, eskatzen dugu 30-1 proportzio hori berriz ipintzeko, eta guk lizentzia transferitzeko hamar urte itxaron behar badugu, eurek ere 10 urte itxaron dezate-

la. Izan ere, eurek 30 euro-edo ordaintzen dute agiriengatik, eta gero lizentzia dirutzaren truke saltzen dute. Espekulatu egiten dute. Gainera, guk ezin dugu taxia beste lan batekin uztartu, eta haiek bai”. VTCak ezin dira geralekuan egon, bezeroak deitu arte itxaron behar dute, eta aldeztatik ezarritako prezioarekin lan egiten dute. “Horien presentzia nabaritu dugu. Min egiten diote sektoreari”.

Taxi-gidarien beste eskaera bat sektorearen konpetentzia guztiak Eusko Jaurilaritzari transferitzea da. “Horrela, adibidez, euskal garraio-txartela eduki ahal izango genuke. Foru Aldundiak gaur egun ematen digun garraio-txartela Estatu osoan da baliagarria, eta guk eskatzen dugu bertan lan egin ahal izateko txartel propio bat. Bertoko VTCek ere edukiko lukete txartel hori, baina ez Estatukoek. Era berean, gatazka egonez gero, azken hitza Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak edukiko luke, eta ez Auzitegi Gorenak”.

Taxia eskatzeko:

Taxi Txorierrri App
www.taxisaeropuertobilbao.com

Euskerearen Eguna, argazkietan



Ixak Arruti, Amaia Agirre, Oihana Iguaran, Onintza Enbeita, Gari Otamendi, Alaia Martin eta Miren Amuriza

a: Idoia Andres

Antzezlanak, mahai-ingurua, umeentzako ikuskizunak, bertso-saioa... euki doguz Larrazbetzun Euskereraren Nazioarteko Eguna ospatzeko. Izan be, ospakizunaren ekitaldi nagusiak bertan izan dira aurtien. Baina gainontzeko herrietan be ekitaldiak izan dira, euskera alkarteen eskutik. Idoia Andresek ekitaldi nagusiak jaso ditu argazkietan.



Petrescu etzi ez etsi antzezlanak



Kidam magoa



Igotz López, Txorierriko Mankomunitadearen presidentea eta Iñigo Gaztelu, Larrabetzuko alkatea



Borobilean, Pirritx Porrotx eta Marimotots pailazoak



Zirika Zirkus

ZAMUDIO-DERIOKO LURLANGILEEN ETXEA
Santi Mami auzoa, 1
Tel.: 94 454 10 08
Faxa: 94 454 12 15
48170 Zamudio (Bizkaia)

SANTI MAMI
ALBARRAKITA
Nerea Pedrosa Calo, 417
COOP. GANADERA ZAMUDIO DERIO
Tel.: 94 454 13 77 - 689 04 31 15
Faxa: 94 454 12 15

BC FUN
Fitness Gym

Saio pertsonalizatuak,
entrenatzaileen eskutik

BCF entrenamendu
funtzionaleko gunea
(HIIT makinak, kaioa funtzionala...)

Taldeko BCF saioak
(zirkoa, zumba, fitbox...)

BCF kardiobaskularrak
(high intensity eremua, indoor triatloia...)

BCF muskulazioa

628836753 - 944520815

3. nabea, 9. kutsaila, Ugaldeturen II
48170 ZAMUDIO

Ekartu
iragarkia
eta matxukula
DOAN

RUBÉN
ERLOJU-DENDA BITXITEGIA

Lehendakari Leizaola plaza, 5
48170 Zamudio
94 452 14 49

ZAMUDIO
Loteria Nazionale

Leizaola L. plaza, 7
Tel.: 94 452 09 59
Faxa: 94 656 89 95
josuastorkiza@gmail.com

Lezama

Abenduak 22, barikua

–20:00: Gabon-kantak: Los Tonos Humanos (Galdakao), Zozoak abesbatza (Getxo) eta Ekidazu abesbatza (Lezama).

Abenduak 24, zapatua

–Eguberria ospatzea, Olentzero heldu baino lehen.

–17:00 Olentzero: musika, umeen dantzak, kalejira, gozokiak, opariak banatzea, gaztaina erreak, ardoa eta freskagarriak... Kalejira egingo da Udaletxeko plazatik Bidetxeraino. Udalak, Zorritzetan euskera elkarteak, Kurutze dantza taldeak, Ekidazu abesbatzak eta trikitilarien taldeak antolatua.

Abenduak 27, eguaztena

–17:00 Irteera, Lasergunera. Gaztekuak antolatua.

–17:00 Irteera, patinatzerara. Gazteguak antolatua.

Abenduak 29, barikua

–10:30 Irteera, Tximiparkera.

Urtarrilak 3, eguaztena

–11:30-13:30 eta 16:30-20:30 Gabonetako Umeen Parkea, frontoian. Puzgarriak, tailerrak...

Urtarrilak 4, eguena

–11:30-13:30 eta 16:30-20:30 Gabonetako Umeen Parkea, frontoian. Puzgarriak, tailerrak...

Urtarrilak 21, domeka

–09:30 Santxosolora irteera (Zalla) egingo da. Eskolan. Gailur mendi taldeak antolatua.



IRATXO
gozotegia
tarta pertsonalizatuak
trufak
helak
pastelak
pastak

Mikel Zarate, 2 - 3. lorja • Sondika, 48150 • 94 453 25 19

Goiri'78 s.l.
Zerbitzu ofiziala

Izarza Pol.
48150 Sondika
Bizkaia

94 453 25 15
94 453 39 31

ASESORÍA
Luis Fernando Aguirre, s.l.

Mateo Bidaurreazaga, 1
Tfno.: 94 453 33 28 - Fax 94 471 06 28
48150 SONDIKA (Bizkaia)

Lzpilen
PARAFARMACIA BELAR-DENDA

Sabino Arana, 3 lorja - 48150 SONDIKA (Bizkaia)
94 655 80 00 - 689 99 88 43 - lzpilen@gmail.com

yedra floristas

Mikel Zarate, 2 - 48150 Sondika - Bizkaia
Telefona: 94 453 14 57 - yedrainterflora@hotmail.com

Derio

Abenduak 23, zapatua

–10:30-13:30 Olentzero eta Mari Domingi umeen gutunak jasotzea. Kultur Birikan.



Abenduak 24, domeka

–10:00 Ekintzak eta kirol jokoak familian. Kiroldegian.

–11:00 Xakearen tokiko opena, kiroldegian. Xake taldeak antolatua.

–17:00 Olentzero eta Mari Domingi harrera egitea, Errekalde parkean. Udalak, Tximintx euskara elkarteak, Ipar Alde abesbatzak, eta Jantzi Jarauntsi Troupek antolatua.

Abenduak 27, eguaztena

–20:00 Gabonetako gala, Kultur Birikan. Udal eta Danerik paraje elkarteak antolatua.

Abenduak 28, eguena

–18:00 Nagusien jaia, Kultur Birikan. Udalak eta Nagusien etxeak antolatua.

–Dantza eta omenaldia, 1932. urtean jaio-takoei.

Abenduak 29, barikua

–18:00 Txiki jamming ikusikizuna, Kultur Birikan. Sarrera doan, lekua bete arte. 4-12

urte bitarteko umeak dituzten familientzat.

–20:30 Jamming show modo tarjeting ikusikizuna, Gurea Aretoan. 3 euro.

Abenduak 30, zapatua

–11:00-20:00 Gabonetako umeen parkea, kiroldegian.

–19:00: Gauargi emanaldia.

Abenduak 31, domeka

–10:00 Ekintzak eta kirol jokoak familian. Kiroldegian.

–11:00 Aldibereko xakea, kiroldegian. Xake taldeak antolatua.

Urtarrilak 5, barikua

–18:00 Erregeen kabalgata. Irteera, Kultur Birikatik; eta agurra, Udaletxean.

Urtarrilak 7, domeka

–12:00 Gabonetako ekitaldia, Lainomendi dantza taldearen eskutik.

Urtarrilaren 15era arte

–X. Argazki lehiaketaren argazkiak, Kultur Birikan. DATek antolatua.

Abenduak 24, domeka

–17:00 Olentzero eta Belen biziduna. Kalejira, Udaletxetik Goronda Beko kiroldegiraino. Antolatzaileak: Udalak, Txuma Olgüe abesbatza, Gorantzaileak, Ipar Elaiak, Gorondagane gurasoen elkartea eta Altzora.

Abenduak 29, barikua

–12:00-14:00 eta 17:-20:30 Txiki Eguna, Goronda Beko kiroldegian. Puzgarriak, jumping, tailerrak, surf mekanikoa...

Sondika

Abenduak 30, zapatua

–12:00-14:00 eta 17:-20:30 Txiki Eguna, Goronda Beko kiroldegian. Besteak beste, puzgarriak egongo dira, jumping, tailerrak, surf mekanikoa eta Formula 1 simulagailuak.

–20:30 Umeentzako berbena, Goronda Beko kiroldegian.

Urtarrilak 5, barikua

–18:00 Erregeen kabalgata. Aireportu zaharretik Goronda Beko kiroldegiraino.

Urtarrilak 14, domeka

–09:00 Irteera, Punta Lucero eta Pobeñara. Udalak eta Goronda Ganek antolatua.

Urtarrilaren 15etik 23ra

–16:00-18:00 eta 18:00-20:00 Smartphone eta tabletei buruzko ikastaroa, KZ gunean.

Urtarrilak 24, eguaztena

–18:00 "Hobe prebenitzea, osatzea baino" hitzaldia, Gaztetxean.



Zure 20 euroak 30 bilakatzen dira.



www.bono10.eus

Larrabetzu



Abenduak 23, zapatua

–15:30 Olentzeroren bila joatea, plazan. Hori Baik antolatua.

Abenduak 24, domeka

–18:00 Olentzero, zerran. Hori Baik antolatua.

Abenduak 25, astelehena

–19:00 Bertso saioa: Maialen Lujanbio, Amets Arzallus, Jone Uria eta dj Jotatxo. Hori Baik antolatua.

Abenduak 27, eguaztena

–18:30 Pasaiaiko badia dokumentala eta mahai-ingurua. Hori Baik antolatua.

Abenduak 29, barikua

–20:00 Gaztelumendi abesbatzaren 25. urteurrena, Andra Mari elizan. Txorierriko abesbatzen kontzertua.

Abenduak 31, domeka

–12:00 "Urieri bueltia" VIII. lasterketa. Plazatik.

–Kotiloia: Larrabetzu Far West. Hori Baik antolatua.

Urtarrilak 4, eguena

–16:00 Puzgarriak, frontoian.

–18:30 Nagusientzako txokolatada eta dantzaldia, Gure Etxean.

Urtarrilak 5, barikua

–Umeentzako pelikula. Hori Baik antolatua.

Urtarrilak 6, zapatua

–20:00 *Morbus operandi* antzezlan, Bibote gorriak konpainiaren eskutik. Hori Baik antolatua.

Urtarrilak 10, eguaztena

–18:00 *Gernikaren egiak* ikus-entzunezkoa. Hori Baik antolatua.

Urtarrilak 12, barikua

–Kontzertuak. Hori Baik antolatua.

Urtarrilak 19, barikua

–20:00 *Autobiographikal* poesia antzeztua. Hori baik antolatua.

Zamudio

Abenduak 24, domeka

–10:30 Zamudioko Kamara Korala-ekin, herritik abestu.

–12:00 Plazan lotu eta herritik ibilbi-de txiki bat egitea.

–14:30 Umeentzako ekintza, Kultura Etxean.

–17:30 Olentzero bila joatea eta abesten jarraitzea.

–18:30 Olentzerori gutuna eman eta txokolatada.

Abenduaren 26tik 29ra

–10:30-14:00 Tailerrak, Ludotekan: sukaldaritza, eskulanak, dantza eta ipuin kontalaria.

–16:00-21:00 Gabonetako Umeen Parkea.

Abenduak 30, zapatua

–16:00-21:00 Gabonetako Umeen Parkea.

Oharra: abenduko alea itxi orduko, egitaraua ez da guztiz zehaztuta egon. Beraz, adi egon!

Loiu

Abenduak 24, domeka

–12:00 Olentzero, Larrondon. Kalejira, Bolinaga kaletik Larrondoko plazara. Opariak banatzea.

–17:00 Olentzero, Zabaloetxen. Kalejira, Klarisetatik Zabaloetxeko frontoira. Opariak banatzea.

Abenduak 27, eguaztena

–18:00: Umeentzako ikuskizuna, Larrondoko Zentro Zibikoan.

Abenduak 28, eguena

–18:00 Umeentzako ikuskizuna, Zabaloetxeko kultura etxean.

Abenduak 29, barikua

–10:15 (Zabaloetxe) eta 10:30 (Larrondo) Irteera, Gabonetako Umeen Parkera.

Abenduak 31, domeka

–06:30 Gorbeira irteera, Herriko plazatik. Izena ematea: 94 471 23 10 eta udala@loiui.es.

–20:15: *Tambours de feu* ikuskizuna, Deabru Beltzak taldearen eskutik. Zabaloetxen.

Urtarrilak 4, eguena

11:30-13:30 eta 16:30-19:30 Umeen parkea, Zabaloetxeko frontoian.

Ne-apaindegia
M^a Antonia Llodio
Txori-erriko etorbidea, 6
Tel.: 94 452 02 70
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

Arantza Amondarain Lasa
Ginekologoa
Txori-erriko etorbidea, 5-4
413. bulegoa
48180 Derio
Teléfono eta faxa:
94 454 44 58
a.amondarain@euskalnet.net

OK
OAKLAND
ENGLISH
IKASTARO TRINKOAK, UDAN
MAILA GUZTIAK
946522857
LEHENDAKARI
LEIZAOLA PLAZA, 2
48170 ZAMUDIO

LIBURUDENDA PAPERDENDA
ZAMUDIO
EGUNEROKO
PRENTSA,
SALGAI
Gorbea kalea, 5
48170 ZAMUDIO
Tlf. / Faxa:
94 452 29 10

TOLDOS TXORIERRI
TOLDOS B. GOYOAGA
Lona industrialak
Sareak
Eguzki-ohialak
Alokatzeko lonak
Torrelarragoiti ind, P2
48170 Zamudio
Tel.: 94 452 12 58
Faxa: 94 452 07 44
Gasolindegia ondoan

Gorbea, 7 Behea
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)
Tel.: 94 452 21 41
Faxa: 94 452 21 42
www.gestionzamudio.com
gestionzamudio@gestionzamudio.com

Gestión Zamudio
Aholkularitza Fiskala
Jon Vázquez García
AKTUARIO-EKONOMILARIA

sarraila-denda Txorierri
ADITUAK SARRAILAGINTZA ETA BEGURTASUNEAN
946 038 663
625 100 800
info@cemajeriabxorierr.com
www.cemajeriabxorierr.com
Alain Pomposo Zarate
Unkiola, 4. lorra
48180 Derio

Aresti
Harategia
Urdaitegia
Oiz, 1. Zamudio
94 452 00 06

Gabonetan be euskeraz bizi
ZORIONAK
LA GATZU
ZAMUDIOKO EUSKERA ALKARTEA
www.lagatzu.org
zamudion euskeraz? hoba ex!

enviser
Kale garbiketa | Hondakinen bilketa eta garraioa | Ur eta estolda sareen mantentze lanak | Hiri-altzarien mantentze lanak | Lorezaintza zerbitzuak | Eraikin eta lokalen garbiketa | Hondartzen garbiketa zerbitzuak | Garbiguneen kudeaketa eta mantentze lanak | Lurzoruen deskontaminazio lanak | Ingurumen-aholkularitza | Beste zerbitzu batzuetarako, galdetu.
Ibáñez de Bilbao, 3, 2. solairua, 48001 BILBAO
TEL. 94 424 38 34

Herritar batzuk ahobizi izan dira eta euskara hutsean egin dute; eta beste batzuk belarriprest izan dira, eta ahalegi-na egin dute euskaraz aritu direnei ulertzeko.

Antolatzaileak pozik azaldu dira egitasmoak eduki duen erantzunarekin. "Derion, ia 400 pertsonak hartu dugu gure burua aktibatzeke, eta euskara gehiago egiteko edo entzuteko konpromisoa, hasierako aurreikuspenak erabat gaindituz. Kontuan hartu behar da Derioko euskaldunen % 20ak baino gehiagok hartu duela konpromisoren bat, euskara gehiago entzun dadin".

Ohitura berriak sortzeko, lau egun denbora gutxi badira ere, antolatzaileek adierazi duten moduan, han-hemenka entzun eta ikusi dira elkarriketa euskaldun berriak. Tabernetan, Udaletxean, kaleetan, eskolan, kiroldegian... Gainera, mapa batera eraman dituzte euskaraz ari- tzeke aukera ematen duten establezi- menduen datuak, eta datu horiek "jarrai- tuko dutela hor, hurrengo egunetan eta hilabeteetan". Horren haritik aipatu behar- ra dago zenbatu dituzten 150 establezi- menduetatik erdietan baino gehiagoetan egiten dutela euskaraz. "Begi bistan dugu hurrengo erronka: lau egun horietan ereindakoa jasotzen segitzea hurrengo egunetan eta hilabeteetan. Ahaztu barik, 2018an lau egun beharrean, hamaika izango direla, eta Derion beharrean, Euskal Herri osoan. Aktibatzeke egunak datoz eta aktibo jokatzeko sasoiak datoz, ahotik ahora".

Euskara ahotik ahora

Tximintx Derioko euskara elkarteak Derion AHORA kan- painari ekin dio azaroaren 30etik abenduaren 3ra bitarte- an. Kanpaina 400 derioztar inguruk hartu dute parte, eta helburua aipatutako egunetan euskara hutsean ari- tzeke erronkari eustea eduki du helburu.



Bestetik, abenduaren 3an, Euskararen Egunean, euskararen iturria inauguratu zuten herrian. "Ur berria edango dugu behin eta berriz iturri berritik, eta errefe- rentzia-gunea izatea nahiko genuke hemendik aurrera, gure Derioko toponi- mia berrian".

Derion AHORA kanpaina parte har- tu duten sei lagunek euren iritzia eman dute egitasmoari buruz. Guztiek positi- botzat hartu dute hori, eta uste baino derioztar gehiagok euskaraz dakitela ohartu dira. Seiek ondoko orrialdean dauden hiru galderak erantzun dituzte.

Astintze, 6 Inbisa ind., C. 16-17, DERIO
688 847 633
WhatsApp Facebook
Muji
TAILERAK
% 10eko deskontua * (Informazioa eta zuzen- tzeak 09/11/2017)

GORBEIA MERTZERIA

Gorbeia kalea, 7
ZAMUDIO
94 655 90 06


TALLERES JUAN ANDRES
AUTOMOBILAREN ELEKTRIZITATEA ETA MEKANIKA
PUNTUAN JARTZEA
Torrelarragoiti ind., 8 - 216 Pab.
Tel.: 94 452 07 09
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

RPM
MAYORISTAS INFORMATICOS
ENPRESETARAKO INFORMATIKA
SAREEN MANTENIMENDUA
ZERBITZU TEKNIKOA
Avda. Pinoa 2C Nave 5 - 48170 - Zamudio
Tel: 944521544 - <http://www.rpmmayoristas.com>

Peñasko
arraindegia

Mendiko, 4
48170 Zamudio
Tel.: 94 452 0808

PATXI
KOOP
PATO KOOPERATIBA ELKARTEA
Torrelarragoiti ind. 8, 48170 Zamudio (Bizkaia) - Tel: 944 522 987 - info@patxi.com - www.patxi.com



MARIBEL URRUTIKOETXEA

1: Oso ondo. Euskera beti erabilten dot, baina egun honeetan bereziki euskerea dakian jenteagaz euskeraz egin dot berbea, eta gura izan dauan guztiagaz. Uste dot oso ondo dagoala noizean behin halako egun bat ego-tea.

2: Ederto. Leku guztietara eroan dot. Goizetik oheratu arte.

3: Ohitura berririk ez, euskal leku guztietan euskerea erabilteko ohiturea dodalako. Nire ustez, beti erabili behar da euskerea.

1. Zelan sentitu zara egun hauetan?
2. Zelan ibili zara kanpainaren txapa paparrean zeneramala?
3. Harreman-ohitura berririk egin duzu euskaraz egun hauetan?



MARTA MADARIAGA

1: Egia esateko, betiko moduan sentitu naiz.

2: Ondo. Derion AHORA egitasmoak euskaraz gehiago hitz egitera animatu nau.

3: Ez, betiko jendearekin ibili naizela-ko. Nire ustez, egun gutxi izan dira betiko ohiturak aldatzeko.



BYRON ZURDO

1: Gustura, baina apur bat urduri, eus-kara askorik ez dakidalako.

2: Ondo. Jendeak pazientzia handia eduki du nirekin eta astiro hitz egiten didate. Baloratuta sentitu naiz.

3: Txapa neramala ikustean, jendeak euskaraz hitz egiten zidan, eta ni saiatzen nintzen euskaraz erantzuten.



ANE LÓPEZ

1: Emozionatuta, Deriok erronka ho-netan parte hartu dauala ikusteagaitik... Jente askok eroan dau egitasmoaren txapea, eta denda eta taberna askotan izan dogu euskeraz egiteko aukerea. Proba moduan, oso positiboa izan dala esango neuke.

2: Gustura. Tabernetan, tragoak har-tzen, euskeraz nekiala ez ekian jentea euskeraz egin deuste, eta ondo.

3: Bai. Tabernetan be, adibidez, zerbi-tzari batzuek euskeraz egiten ebela ez dot jakin, eta orain badakit. Hori be oso positibotzat hartzen dot.



EDURNE ETXEBARRIA

1: Pozik. Sorpresa izan da niretzat eta nahiko harro eta pozik ibili naiz, emozio handiarekin. Ibili naiz ahalik eta gehienetan euskaraz egiten.

2: Harro ere bai. Irakaslea naiz Areetan eta hango eskolan ere kanpai-na berdinarekin ibili gara. Derioko txaparekin ibili naiz bertan, hangoa ez nue-lako.

3: Bai, jendeari euskaraz hitz egin edo, sikiera, entzuteko proposamena egiterakoan. Bada, onartu zuten eta geroztik nigana zuzentzen direnean euskaraz egiten saiatzen dira.



JOSEBA ARTEAGA

1: Nahiko ondo ibili gara. Leku batzuetatik ibili gara, eta euskaraz egin dugu euskaraz zekitelat ez genekien batzuekin.

2: Ondo, beste gauzaren bat eraman banu bezala. Berdin-berdin.

3: Bai. Adibidez, denda batera sartu ginen eta ez genekien hangoak euska-raz zekiela. Izan ere, berarekin beti lehe-nengo hitza gaztelaniaz egin dugu. Eta ikusi genuen berak ere ahobiziko txapa zeramala. Egitasmoari esker, hemendik aurrera berarekin euskaraz egingo dugu.

Zientzia eta teknologia-jostailuak (eta dibagazioa)

t: Xabier Díaz, BTEkeko zuzendaria / a: bresser.de

Xataka.com-eko artikulu baten⁽¹⁾ inspiratuta, inguruan zein Interneten dau den zientzia eta teknologia-jostailuen katalogoak ikustera joan naiz, eta tira, itxura onik ez.

Sailkapenari dagokionez, askotan teknologia erabiltzen dutenak sartu egin dira teknologikoak balira moduan. Pausoak zenbatzen dituen erloju bat ez dut uste jostailu teknologikoak denik; nire ustez, teknologia ulertzen edo kudeatzen laguntzen dutenak dira teknologikoak (eta beste hainbeste zientziari dagokie-nez).

Beste batzuetan adinik ez da aipatzen, edo okerrago dena, aipatzen den adina ez dagokio jostailuari, eta baliteke ulergaitza edo errazegia izatea beste batzuetan. Hori bai, tamalgarria da zientziari buruz ematen den irudia. Salbuespenak salbuespen, mantal zuridun mutikoak agertzen dira katalogoetan, hori Einstein itxurako zororen bat agertzen ez bada... Mutikoak berriz ere argazkietan, eta neskak agertzen direnean jantziak, perfumeak edo horrelakoak daude tartean. Irargarkietan are okerrago da. Cuentameren arotik ez garelako irten ematen du. Neskatoak ume-umetatik zaintzaileak, eta mutikoak elektronikariak, mekanikariak...

Garaiz gabiltza

Aukeratu ahal izateko, umeek eta gazteek ereduak behar dituzte. Zientzian

eta teknologian emakumeek ere euren lekua badutela ikustaraziz gain⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾, aukera eman behar diegu. Eta horretarako, hezkuntza ez ezik jostailuak eta jokoa ere baditugu.

Snap Circuits erakoak

Elektronikako esperimentuak egiteko jostailua da. Hainbat esperimendu egin daitezke, erraz muntatzekoak direnak, errazentetik zailenera, eta elkar lotzen diren piezak erabilita (eta ez soldagailua edo erregeleta hartuta).

Teleskopioak

Jostailu moduan saltzen diren gehienak ez dira oso onak (prezioan ere ikusten da).



Hastapenerako, Dobson "konpaktoak" dira gomendatzen direnak. Eta zailantzarik badaukazue, gero eta irekidura handiagoa badu, gero eta hobeto (argi gehiago sartuko da). Zaletu ezkeror, orduan bai merezi duela hobeago (eta garestiago) bat erostea.

Robotak

Denetik dago hemen. Batzuk zenbait gauza egiteko aurretik programatuta daude, eta mugikorretik kontrola daitezke. Dibertigarriak dira, baina robotika gutxi. Beste batzuek programazio sinple batzuk egiteko aukera ematen dute (robotika hastapenak, adinaren arabera), eta beste batzuek era desberdinetan muntatzeko aukera ekartzen dute, sarrerak, irteerak... (robotika, infinitua eta haratago! Zaleentzako jostailuak dira; osterantzean, laguntza beharko dute). Kontuz hauekin, garestiak izaten dira orokorrean eta kutxa baten amaitzeko arriskua dute.

Bukatzeko

Aurrekontu bat finkatu eta errespetatu. Jostailua adinerako egokia da? Laguntzeko gai izango gara? Halako galderak egin zeuen buruari. Jostailuek sexurik ez dute, geuk gehitzen ez badiegu.

(1) Así aparecen los juguetes científicos en los catálogos navideños de las grandes superficies y jugueterías, Rocio Pérez, xataka <https://goo.gl/PKpSqt>

(2) Emakumeak zientzian karta-jokoa, Elhuyar Fundazioa <https://goo.gl/FijgJo>

(3) Directorio de mujeres tecnólogas que han hecho Historia #WomenInTech, @Loretahur <https://goo.gl/opCWVJ>

(4) Emakumeak, Zientzia eta Teknologia, Xabier Díaz Silvestre, AIKOR! <https://goo.gl/vy15JD>

TABERNA GAZTEDEI
Eguneko menuak
Ospakizunak
Aretxalde, 141 - 48196 LEZAMA
944554422 - gazteditaberna@gmail.com

Enaitz
Ogitartekoak
Anoak
Plater konbinatuak
94 455 42 15
Garaioltza, 74
48196 Lezama

BOLALEKU
JATETXEA
• Hainbat menu
• Karla
• Ospakizunak
• BOLAPARK
Garaioltza, 1 - LEZAMA
94 455 41 10
Jantzu Facebooken

Zer dago gure esku?

Agur 2017, eta ondo etorri 2018



t: Juan Luis Goikoetxea / a: wikipedia

Urte amaieran Londresera bazoaz, irakurle, bisitatu egizu Oxford Street oinez dendarik denda joanda. Primark saltokia aurkituko dozu han, erosle gaztez beterik, eta jakingo dozu datorren ur-

tean Primark hori Bilboko Plaza Biribilera be etorriko dala, BBVA etxe-orratzera. Zer egingo jako? Ez dago zure esku marka hori Euskal Herrira etortzea edo ez.

Telebista bizten badozu, munduko biztanleak turisten eta migratzaileen artean banatuta topatuko dituzu: turistak kos-

taz-kosta, eta migratzaileak ozta-ozta, ze, azkenok, gurago dabe gosez hiltzea baino urez itotzea. Ez dago nire esku hori konpontzea, dinozu.

Klima aldaketa, bestalde, badator, ze Olentzero ikusi dozu aurpegi baltz, erretako basoak zeharkatzean aurpegia balztuta; sorbaldan zorrerik barik, ikatzak CO2 asko gehitzen daukalako. Nire esku dago basoak ez erretzea?– erantzungo dozu.

Orduan, irakurle, ezer ez dago zure esku? Ziur baietz! Dana ez dozu inorengan, besterengan lagako, delegatuko. Zer gara, ba?

Gure esku ez dago mundua aldatzea, baina bai: Mari Domingi –horren abestiko berbak Azkuek jaso zituan– Olentzeroren kide dala agertzea; Gure Señeak lako taldeetan parte hartzea; euskarako alkatetean, Berbalagunen jardutea; herrietako koruetan parteide izatea; baita Gure Esku Dago mugimentuan baikortasuna sortzea be. Baditugu buru-bihotzak kooperatiba bat sortzeko nahiz gaixoak laguntzeko. Belarriak be badaukaguz belarriprest jokatzeko, eta ez Belarrira kux-kux, guzurrak dinozuz kritika mingarriak sortzen ibiltzeko.

Badakigu balioak –“baloreak”– eta erlijinoak transmititzea gatxa dana. Itauna da, ea alternatiba asmatzea errezagoa ete dan.

*Urte zaharra badoa
eta bagaramatza;
Gabon zaharretan
bertoko mahatsa.*

auzoKide
Finken administratzailea

LORENA GAMBOA AGUIRRE

Txorisol 4, beheka B. 48150 SONDIKA 634 410 470
aizokidefincas@gmail.com

TURREGOTTI
JATETXEA

Laurietako etorbidea, 27
48180 Lolu-Bizkaia
T-Faxa: 94 453 24 40
restauranteturregotti.com

t o k
t a k

EGUNEKO MENUA
lehenengo platera
bigarren platera
postrea
ogia
edaria

9€

Bestorrene 5, Beheka 48160 DERIO
T: 94 454 55 55

Familia osorako
kalitatezko arreta,
zure esku

Zerbitzu Berrak
Logopedia
Podologia
Kirmasajak

clínica dental
ZAINDUZ
hartz klinika

Taxorri etorbidea, 9 - Loria | Arteaga etorbidea | 48160 DERIO
94 454 01 01 | 657 79 54 45
info@dentalzainduz.com | www.dentalzainduz.com

elekma

URRATZAREN BAT DUTEN ETXETRESNA ELEKTRIKO BERRAK
TELEBISTAK ETA ETXETRESNA ELEKTRIKO TROKAI

Lehenengo markak • Prezioak onenak
BOSCH, SIEMENS, BALAY

Taxorri etorbidea, 25-BN • 48180 LORU
T: 944 539 232
www.elekma.es

HAUR-MODA
Tximeleta

Gernikako Arbola, 8 DERIO
94 454 14 35

Etxeko sukaldaritza: Gabonetako menua



a: ABCSevilla.com

Osagaiak (4 lagunentzat):

- 600 g lebatz (azal barik)
- 200 g ganba-buztan
- 250 ml esnegain
- 250 ml tomate prijidua
- 5 arrautza
- Orioa, gatza eta piperbeltz zuri apur
- Ogi arraspatua

Prestetako area:

Lebatza minutu bitan eukiko dogu egosten, gatz apurategaz. Ganbak

Hasierakoa

Lebatza eta ganba-budina

txikituko doguz. Budina egiten hasi aurretik, labea 190 gradutan berotuko dogu. Esnegaina, tomatea, arrautzak, gatz eta piperbeltza irabiatuko doguz. Lebatza eta ganbak gehituko doguz, hareek gehiegi apurtu barik. Molde bat hartu eta orioz igurtziko dogu. Era berean, ogi arraspa-

tuaz estaliko doguz alde guztiak. Nahasia moldera bota eta labara sartuko dogu. Bertan, Maria bainuan, 45 minutu inguru eukiko dogu. Eginda dagoala ziur egoteko, orratz bat sartu daikegu erdian. Budina mahonesagaz eta entsaladagaz lagunduko dogu, mahaira aterateko orduan.

HABAGITEGIA
URDAITEGIA
IMAZ

MUNGIALDE ETORBIDEA,2
TLFNOA: 94 454 10 75
DERIO
Eskerrik asko
etortzeagatik

OSTEOPATIA-ZENTROA
ORDEZKO TERAPIAK

lasai

Luis M^a Asensio
Terapeuta naturopata

Larrabari, 1 lonja - 48160 DERIO
Tel: 94 454 10 28 - Sakelekoa: 655 74 24 69
osteopatiasalai@gmail.com

ASADOR FUENTENE berria
"lur eta itsasoko baserria"

Gosariak
Afariak
Enpresa-bazkariak
Ekitaldiak
Jantoki pribatuak

ESPEZIALITATEA:
Okela eta arraina
txingarretan erreta

LEKUNBIZ-AUZOA 26
ZAMUDIO (BIZKAIA)
94 452 23 79
www.asadorfuenteneberria.com

RPS: 184-10

OPTIKA IKUSLAN

Arbolantxa kalea, 5, behea
ZAMUDIO
Tel.: 94 452 28 18

LEIRE BEGOÑA

ULE-APAINDEGIA

MUNGIALDE ETORBIDEA, 20
48160 DERIO
94 454 26 32

Jarrai leigaz Facebook-en

Plater nagusia

Lupia, kipula eta laranja-saltseagaz

Osagaiak (4 lagunentzat):

- 1,5 kg lupia
- Kipula handi bat
- Laranja baten ura
- Oliba-orio zurrutada bat
- 250 ml arrain-salda
- Gatza piperbeltz zuri apur bat

Prestetako area:

Kipulea mehe-mehe ebagiko dogu, eta orio apur bategaz prijiduko dogu, su ezti-

tan. Gatz apur bat bota eta saldea gehituko dogu. Sei minutu inguru eukiko dogu egosten, eta laranja-ura botako dogu. Egosten, beste minutu bi inguru eukiko dogu. Irabiau eta gordeko dogu. Lupiari gatza botako deusagu eta orio apur batez igurtziko dogu. Piperbeltz apur bat botako deusagu. Laba beroan 10-12 minutu inguru sartuko dogu. Lupia saltsa apur bategaz lagunduko dogu.



a: chefnacho.com



a: annarecetasfaciles.com

Postrea

Gatzai-budina

Osagaiak:

- 250 g Philadelphia gatzai
- 3 gatzatu sobre
- 500 ml esnegain
- 500 ml esne
- 300 g esne kondentsatu
- Karamelu-zurrutada on bat

Prestetako area:

Budina egiteko moldea igurtzi eta karamaluz estaliko dogu. Gatzatuak esne apur bategaz irabiau doguz. Gainontzeko esnea, esnegaia, esne kondentsatua eta gatzai nahasi eta berotuko dogu. Irekiten hasten danean gatzatua gehituko dogu, irabiatzeari utzi barik. Irekiten berriro hasten danean moldera botako dogu. Hotzitzen 2-3 ordu inguru eukiko dogu.

LOREGARBI GARBIKETA ZERBITZUAK

Garbi-ikusiak, orokortza
Auzokoan kumutatza
Mantentze garbi-ikusiak
Bulegoak eta lokaleak
Olinu enbaitako garbitza
Ikastetxeak
Zabur bilera

Besaide Plaza, 1 - B° Aldekoa
48160 DERIO (Bizkaia)
loregarbi@euskalnet.net

Tel: 94 406 49 92
656 712 443
Fax: 94 406 49 93

ELORRIETA
INSTALACIONES

ETXE- ETA INDUSTRIA-ELEKTRIZITATEA

Uribe kalea, 12 behea Derio 48160
94 454 03 86
639 57 98 48 - 639 58 25 47

MARMOLGINTZA
GOYO

SUKALDE-GAINEKOAK OIRAK HILERIAK

Ugaldeguren 1 ind, 18-B nabea
48160 Derio, Bizkaia
T: 94 454 02 93 - Faxa: 94 454 50 63

KAFETEGIA
IAZI
JATETXEA

Jata kalea, 2 - DERIO
Tel: 944 54 29 56

Nire Autoocasion **MA**

IMPORTAZIOA ETA
SALMENTA

MUNGIALDE ETORBIDEA, 3 48160 DERIO-BIZKAIA

Mobilak: 686 97 06 41 - 649 16 77 12
Telefonoa-Fax: 94 454 51 92
www.nireautoocasion.com info@nireautoocasion.com

Jatetxea **SAN ISIDRO**

EUNKO OKULETAN ENPEZIALIZATUA ETA ETXERO-GOZOGINTZA APARTA
ESKONTZAK, BATAIOAK, JAUNARTZEAK

Karta zerbitzua - Laneko zerbitzuak - Jantoki pribatuak
Jantoki bakoitzean 180 toki - Sukaldaritza tradizionala

Telefonoa 94 454 07 08
Fax 94 454 14 10

Mungialde etorbidea, 25
48160 DERIO



Aliprox
Ondo para jaietan!

INES JANARI-DENDA
Iturrikoetxea, 3
48195 Larrabetzu
T: 94 455 84 33

OPTIKA
moderna

Ikusmena graduatzea
Zenbait motatako betaurrekoak
Lentillak egokitzea

Aizkorri, 1
48160 Derio

f 94 454 37 99
www.opticamoderna.es

BIZKARGI
TABERNA ETA JANARIA

Urkiola, 6 DERIO 944541655

astikenemotor
www.ASTIKENEMOTOR.com

DERIO - 946 451 781



LARRABETZU BIZIRIA
ETXEAN GURA DOGUZ GABONETAN

ANDRA MARI KALEA
TEL.: 94 455 84 64

FOTERI TABERNA

Andra Mari Kalea, 22
Teléfono 455 80 98

48195 LARRABETZU-Bizkaia



ETORKI TABERNA
*Eguneroko menua
Asteburuetan menu bereziak*

Andra Mari Kalea, 1
Telf.: 94 455 81 95

48195 LARRABETZU (Bizkaia)

IRUSTA TABERNA
EGUNEROKO MENUAK
GAUEZ / MUSIKA ETA PARRANDA

Gabonetan, etxean gura doguz

LARRABETZU
Tel.: 94 455 84 77



Moro's Pub

Urte zoriontsu eta euskalduna opa dizue



arre kikili
Larrabetzuko euskara elkarteak



LARRABETZUKO BATZOKIA
Eguneroko zein asteburuko menuak
Menu bereziak

Askatasunaren enprantza, 3
94 455 72 94

Umeen txokoa: zazpi desberdintasunak



Ezetz zazpi desberdintasunak topatu irudi biren artean. Bukatzen duzunean, irudiak margotu eta moztu ahal dituzu.

Gomendioak

LITERATURA: NAGUSIAK

–*Tigre batekin bizi* (Elkar), Harkaitz Cano, Maite Gurrutxaga (ilustratzailea).

–*Ez duzu abusatuko* (Elkar), Alberto Barandiaran, Iñigo Astiz, Miren Rubio.

–*Itzulera* (Susa), Martin Bidaur.

–*Haizeari begira* (Elkar), Jon Ariza de Miguel.

HAUR ETA GAZTEENTZAT

–*Aintzinako zuhaitza* (Kaxiporreta), Pirritx Porrotx eta Marimotots, Joan Mari Irigoien.

–*Nork agintzen du borobilean* (Elkar), Uxue Alberdi eta Julen Tokero (il.).

–*Gabon!* (Ttarttalo), Soledad Bravii eta Benoit Marchon (il.).

MUSIKA

–*Hiri kristalezkoa* (Elkar), Rafa Rueda.

–*Delorean* (Elkar), Mikel Laboa.

–*Zuei* (Elkar), Maider Zabalegi.

Sudoku

9								
2						4	5	
1						8		6
				6	3			1
	3				9	5		
	5	8	2	1				
3						1	4	
								8
		4		9			3	2

2	3	6	5	6	1	4	7	8
8	7	9	6	3	4	2	1	5
5	4	1	8	2	7	9	6	3
6	9	3	4	1	2	8	5	7
4	2	5	7	9	8	1	3	6
4	2	9	5	6	3	7	8	1
1	4	7	3	5	6	2	8	9
2	6	3	9	8	1	4	5	7
9	8	5	6	4	7	2	1	3

ERREKA **ONDO**
JAT **ETXEA**

Eguneko menua, asteburuko menu berezia, karta, enpresen bazkariak, jaunartzeak, familien bazkariak

Arteaga, 80
Zamudio 48170 (Bizkaia)
Tfnoa: 94 452 14 19
Faxa: 94 452 26 29

Garmendia
ardoak

Pinoa pol., P-3B
ZAMUDIO
Tel./Faxa: 94 452 00 49

Hortz-klinika
IDOIA ZUBIETA

Osasun-zentroa & Hortz-estetika
HORTZ-IMPLANTEAK – ESTETIKA-ORTODONTZIA

Aireliza doktorea, 11. - 1. ezk.
48011 BILBAO
T: 944 416 322

Unibe Plaza, 1
48170 ZAMUDIO
T: 944 521 370

Zorionak eta Urte Berri On



Liliak Loradenda

www.liliak.net
facebook: liliak loradenda
amaiarementeria@euskalnet.net

Erdiko Kalea, 2 • DERIO
94 454 12 23

LAPIKO/s. l.
Lapikoko materialak • Dekorazio



8º, Gaitioltza, 67 • 48196 LEZAMA (Bizkaia)
TTE: 94 455 63 98 • 94 455 64 01 • Fax: 94 455 63 98

BASALBEITIKO TXAKOLINA



Bizkaiko Txakolina
Denominazioa de origen

Gaitioltza auzoa, 37
(LEZAMA)
94 455 61 46

NEURTU ZURE ERAKUNDEAREN HIZKUNTZA EGOERA

6 PAUSOTAN

ZUK ZEUK, AZKAR ETA ERRAZ

BETE ZURE AUTO-DIAGNOSTIKOA



bai euskarari

baieuskarari.eus
/baieuskarariziurtagiria
@baieuskarari

Ziurtagiriaren Elkartea
Lan eta bizi euskaraz

ZORRIZKETAN
LEZAMAKO EUSKERA ELKARTEA

Gabon zorionsuak lezamar eta txorierritar guztioi



BATAK BESTEAGAZ LEZAMARROK EUSKARAZ
Tel.: 94 455 60 76

Ikastegi homologatua

LARRABETZU MUSIKA ESKOLA



ZORIONAK ETA URTE BERRI ON!

Errebale, 7 behea
94 455 70 66

IBARRONDO

FISIOTERAPIA
JARRERA-BERREZIKETA
ESKU-TERAPIA

MITXINE, 3
48150 SONDIKA
Tel. 94 453 92 00
Mugikorra 617 674 202
Mugikorra 688 601 871
fisiobarrondo@gmail.com

HARRI-BILBO

HARGINTZA OROKORRA

LEHIO-ERTZEKO HARRIAK - KANTO HARRIAK - BARLASAIK - MAILAK
ARKUAK - TXIMINIAK - HARRI-HORMITUAK - XAFLA-LANAK

HARBORIA: DUHARCON
E-mail: recupresaharribilbo@euskalnet.net

LANTEGIA:
Kurtzea Industrialdea, z/g • 48196 LEZAMA
94 452 10 71

ERAKUSTOKIA:
Itxaropena, 2 • 48100 MUNGIA
94 674 33 40

LIBRERIA SONDIKA LIBURUDENDA

ARTE EDERRAK - ESKULANAK, E.A.

Fotokopiak, koadernaketa, plastifikatuak,
prentsa, aldizkariak, liburuak,
papelgintza eta eskulanak

Mikel Zarate, 2 - Tel. / Faxa: 94 453 16 77
48150 SONDIKA (Bizkaia)

ALZARA

Sondikako euskara elkarte

ZORIONAK URTE BERRI ON!

BASERRI ANTZOKIA

GABONAK

ABENDUA

22 ostirala - 18:30

MASIOMPA

23 larunbata - 20:00

**GARI 5€ (sarreraren dirua Gure Señeak
elkarteari emango zaio)**

24 igandea - 12:00

DISKO TXIKI BEGIRA ANTZERKIA 3€

29 ostirala - 18:30

KANTARELUX ZUZENEAN

30 larunbata - 12:00

JOSU KAMARA (ipuin kontalaria)

30 larunbata - 17:00

LUBILO BILBAO ABESBATZA

31 igandea - 01:00

DJ BORCH (gabon zahar festa)

URTARRILA

5 ostirala - 22:00

SOUND SISTEM MEETING

BRUTALITY

AIRRALDEKO

BASSHERRI



TXORIERRIKO MANKOMUNITATEAK ETA UDALEK ZORIONAK ETA URTE BARRI ON OPA DEUTSUEZ

